



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/POL/19  
19 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Девятнадцатые периодические доклады государств-участников,  
подлежащие представлению в 2006 году**

**ПОЛЬША<sup>\* \*\*</sup>**

[19 февраля 2008 года]

---

\* Настоящий документ содержит семнадцатый, восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Польши, подлежавшие представлению 8 июня 2002, 2004 и 2006 годов, представленные в одном документе. Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал доклад, см. в документах CERD/C/384/Add.6 и CERD/C/SR/1572, 1573 и 1581.

\*\* С приложениями к докладу можно ознакомиться в архиве секретариата.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1	6
I. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА, ВЫСКАЗАННЫХ В ЕГО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЯХ (CERD/C/62/CO/6) ПО ПЯТНАДЦАТОМУ И ШЕСТНАДЦАТОМУ ПЕРИОДИЧЕСКИМ ДОКЛАДАМ ПОЛЬШИ .....	2 - 44	6
II. ОБЩАЯ ЧАСТЬ .....	45 - 88	18
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЕЙ 2 И 4-7 КОНВЕНЦИИ .....	89 - 252	33
Статья 2 .....	89 - 114	33
Статья 4 .....	115 - 133	41
Статья 5 .....	134 - 209	49
Статья 6 .....	210 - 218	76
Статья 7 .....	219 - 252	78

## Приложения

- Приложение 1. Перечень аббревиатур, используемых в Докладе.
- Приложение 2. Перечень таблиц, используемых в Докладе.
- Приложение 3. *Национальная программа противодействия расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на 2004-2009 годы.*
- Приложение 4. Статистические данные о совершеннолетних лицах, осужденных по обвинениям на основании статей 118, 110, 256 и 257 Уголовного кодекса в 1999-2005 годах.
- Приложение 5. Образцы статистических карточек MS-S12 и MS-S28.
- Приложение 6. Конституция Республики Польша от 2 апреля 1997 года ("Вестник законов" за 1997 год, № 78, пункт 483, с поправками).

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

- Приложение 7. Закон от 6 января 2005 года о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке ("Вестник законов" за 2005 год, № 17, пункт 141, с поправками).
- Приложение 8. Постановление министра национального образования и спорта от 3 декабря 2002 года об условиях и методах выполнения задач, позволяющих сохранять чувство национальной, этнической, языковой и религиозной самобытности учащимся государственных школ и учебных заведений из числа национальных меньшинств и этнических групп ("Вестник законов" за 2002 год, № 220, пункт 1853).
- Приложение 9. Выдержка из Закона от 7 октября 1999 года о польском языке ("Вестник законов" за 1999 год, № 90, пункт 999, с поправками).
- Приложение 10. Постановление министра внутренних дел и администрации от 18 марта 2002 года о тех случаях, когда названия и тексты на польском языке могут сопровождаться переводами на иностранный язык ("Вестник законов" за 2002 год, № 37, пункт 349, с поправками).
- Приложение 11. Выдержка из Закона от 6 июня 1997 года об Уголовном кодексе ("Вестник законов" за 1977 год, № 88, пункт 533, с поправками).
- Приложение 12. Выдержка из Закона от 26 июня 1974 год о Трудовом кодексе ("Вестник законов" за 1998 год, № 21, пункт 94, с поправками).
- Приложение 13. Выдержка из Закона от 7 апреля 1989 года "Закон об ассоциациях" ("Вестник законов" за 2001 год, № 79, пункт 855, с поправками).
- Приложение 14. Закон от 6 января 2000 года об омбудсмене по правам детей ("Вестник законов" за 2000 год, № 6, пункт 69).
- Приложение 15. Выдержка из Закона от 29 июня 1995 года о государственной статистике ("Вестник законов" за 1995 год, № 88, пункт 439, с поправками).
- Приложение 16. Выдержка из Закона от 29 августа 1997 года о защите личных данных ("Вестник законов" за 2002 год, № 101, пункт 926, с поправками).
- Приложение 17. Выдержка из Закона от 27 июля 2001 года "Закон о составе судов общего права" ("Вестник законов" за 2001 год, № 98, пункт 1070, с поправками).
- Приложение 18. Выдержка из Закона от 6 июня 1997 года "Уголовно-процессуальный кодекс" ("Вестник законов" за 1997 год, № 89, пункт 555, с поправками).

### СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

- Приложение 19. Выдержка из Закона от 17 ноября 1964 года "Гражданский процессуальный кодекс" ("Вестник законов" за 1964 год, № 43, пункт 296, с поправками).
- Приложение 20. Выдержка из Закона от 6 апреля 1990 года о полиции ("Вестник законов" за 2002 год, № 7, пункт 58, с поправками).
- Приложение 21. Выдержка из Закона от 24 мая 2002 года об Агентстве внутренней безопасности и Агентстве внешней разведки ("Вестник законов" за 2002 год, № 74, пункт 676, с поправками).
- Приложение 22. Выдержка из Закона от 23 апреля 1964 года "Гражданский кодекс" ("Вестник законов" за 1964 год, № 16, пункт 93, с поправками).
- Приложение 23. Выдержка из Закона от 6 июня 1997 года "Уголовно-исполнительный кодекс" ("Вестник законов" за 1997 год, № 90, пункт 557, с поправками).
- Приложение 24. Выдержка из Закона от 2 декабря 1999 года о национальной переписи населения и жилого фонда 2002 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 1, пункт 1, с поправками).
- Приложение 25. Выдержка из Закона от 13 июня 2003 года об иностранцах ("Вестник законов" за 2006 год, № 234, пункт 1694, с поправками).
- Приложение 26. Выдержка из Закона от 13 июня 2003 года о предоставлении защиты иностранцам в пределах территории Республики Польша ("Вестник законов" за 2006 год, № 234, пункт 1695, с поправками).
- Приложение 27. Выдержка из Закона от 17 мая 1989 года о гарантиях свободы совести и религии ("Вестник законов" за 2005 год, № 231, пункт 1965, с поправками).
- Приложение 28. Выдержка из Закона от 20 апреля 2004 года о содействии занятости и учреждениях рынка труда ("Вестник законов", № 99, пункт 1001, с поправками).
- Приложение 29. Выдержка из Закона от 13 июня 2003 года о социальной занятости ("Вестник законов" за 2003 год, № 122, пункт 1143, с поправками).
- Приложение 30. Выдержка из Закона от 27 августа 2004 года о медицинских пособиях, финансируемых из государственных фондов ("Вестник законов" за 2004 год, № 210, пункт 2135, с поправками).

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

- Приложение 31. Выдержка из Закона от 13 октября 1998 года о системе социального страхования ("Вестник законов" за 1998 год, № 137, пункт 887, с поправками).
- Приложение 32. Выдержка из Закона от 7 сентября 1991 года о системе образования ("Вестник законов" за 2004 год, № 256, пункт 2572, с поправками).
- Приложение 33. Постановление министра национального образования от 4 октября 2001 года о приеме лиц, не являющихся польскими гражданами, в государственные детские сады, школы, педагогические институты и учебные заведения ("Вестник законов" за 2001 год, № 131, пункт 1458).
- Приложение 34. Постановление министра национального образования и спорта от 28 декабря 2004 года о принципах распределения образовательной части общей субвенции для органов местного самоуправления в 2005 году ("Вестник законов" за 2004 год, № 286, пункт 2878, с поправками).
- Приложение 35. Выдержка из Закона от 29 декабря 1992 года о радиовещании и телевидении ("Вестник законов" за 2004 год, № 253, пункт 2531, с поправками).

## Введение

1. Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы обновить информацию, содержащуюся в пятнадцатом и шестнадцатом периодических докладах Польши (CERD/C/384/Add.6), представленных Комитету, и рассказать о правовом положении и практике в рамках осуществления Республикой Польша положений Конвенции в период между январем 2000 года и июлем 2005 года, с учетом изменений в польском законодательстве со времени представления предыдущего доклада.

### **I. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА, ВЫСКАЗАННЫХ В ЕГО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЯХ (CERD/C/62/CO/6) ПО ПЯТНАДЦАТОМУ И ШЕСТНАДЦАТОМУ ПЕРИОДИЧЕСКИМ ДОКЛАДАМ ПОЛЬШИ (CERD/C/BEL/CO/15)**

2. Что касается судебных решений, принятых со ссылкой на Конвенцию (см. CERD/C/62/CO/6, пункт 7), то прямую ссылку на Конвенцию можно найти в решении Конституционного трибунала от 31 января 2001 года (№ P.4/99). Это дело касалось ходатайства Комиссара по защите гражданских прав Республики Польша и юридических вопросов окружных судов по поводу соответствия положений Закона от 23 апреля 1964 года "Гражданский кодекс" ("Вестник законов" за 1964 год, № 16, пункт 93, с поправками; в частности, в отношении положений о наследовании ферм) и Постановления Совета министров от 12 декабря 1990 года об условиях законного наследования ферм ("Вестник законов", № 89, пункт 519, с поправками) Конституции Республики Польша ("Вестник законов" за 1997 год, № 78, пункт 483, с поправками) и Протокола № 1 к Конвенции о защите прав и основных свобод. В обоснование Трибунал отметил, что "также в международно-правовых документах речь, как правило, идет только о владении имуществом (например, в статье 17 Всеобщей декларации прав человека речь идет о праве каждого человека "владеть имуществом") или самом имуществе (статья 1 Протокола № 1 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод). Тем не менее можно также перечислить международные договоры, в которых речь идет отдельно о праве наследования (например, статья 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 7 марта 1966 года)".

3. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что за отчетный период суды более не выносили решений, которые прямо касались бы положений Конвенции.

4. Что касается затронутого Комитетом вопроса (CERD/C/62/CO/6, пункт 8) о мерах, принятых с целью юридического запрещения существования организаций и деятельности,

включая деятельность средств массовой информации, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, то это рассматривается в пунктах 95-98, ниже.

5. Что касается подстрекательства к расовой ненависти (там же, пункт 9), то вопрос о мерах, принимаемых с целью обеспечения надлежащих процессуальных действий в делах, связанных с подстрекательством к расовой дискриминации, рассматривается в пунктах 129-131, ниже.

6. Что касается сообщений о мотивированных расовыми соображениями преследованиях и дискриминации в отношении евреев, рома и лиц африканского и азиатского происхождения (там же, пункт 10), то вопрос о мерах, принимаемых с целью обеспечения надлежащих процессуальных действий в делах, связанных с подстрекательством к расовой ненависти, рассматривается в пунктах 59-62 и 72-73, ниже.

7. Учебные курсы для сотрудников полиции по изучению порядка действий в случаях актов расизма, а также с целью предупреждения преступлений, мотивированных этническими соображениями, и борьбы с ними, были организованы, в частности, в рамках экспериментальной правительственной программы для общины рома в Малопольском воеводстве в 2001-2003 годах и программы в интересах общины рома в Польше, запланированной на 2004-2013 годы. Учебные занятия проводились с целью улучшения положения в области обеспечения безопасности рома, повышения уровня их осведомленности о вопросах виктимизации и правовых вопросах, укрепления доверия между полицией и народом рома, преодоления барьеров, создаваемых обоюдными предрассудками со стороны сотрудников полиции и народа рома, и подготовки сотрудников полиции для работы в окружении рома. В ходе учебных занятий сотрудники полиции знакомились с культурой, традициями и обычаями общины рома. Учения проводили специалисты и руководители местных общин рома.

8. Помимо участия в учебе, посвященной, в частности, общине рома, представители полиции принимали участие в конференциях, семинарах и учебных занятиях по вопросам, связанным с предупреждением дискриминации в отношении национальных и этнических меньшинств, включая конференции "Рома в южнокарпатском регионе: традиция и современность" и "Против дискриминации: рома - администрация - полиция", которые являлись частью европейского проекта Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по улучшению отношений между общиной рома и правоохранительными органами.

9. Полномочные представители начальников полиции по вопросам защиты прав человека возбуждают судебные дела с целью надлежащего выявления и наказания лиц,

виновных в совершении преступлений, мотивированных этническими соображениями; они также координируют подготовку сотрудников полиции по вопросам недопущения дискриминации (более подробную информацию о полномочных представителях начальников полиции воеводств по вопросам защиты прав человека см. в пункте 76).

Полиция проводит многообразную деятельность в интересах общины рома, например:

- мониторинг случаев дискриминации в отношении общины рома, насилия по отношению к представителям рома и преступлений, совершаемых в ущерб их интересам;
- проведение учебных занятий для сотрудников полиции в окружных/муниципальных центрах по правилам поведения в случаях поступления сообщений об актах насилия, являющихся результатом предрассудков в отношении общины рома (Малопольское, Варминско-Мазурское, Любуськое и Сизезское воеводства);
- сотрудничество с общиной рома;
- отбор офицеров полиции, которые должны находиться в постоянном контакте со старейшинами рома, проживающими в районе сферы деятельности компетентного - окружного или муниципального - управления полиции;
- постоянное взаимодействие с лидерами ("войтами") общин рома, которые выполняют посреднические функции при официальных контактах между народом рома и полицией (например, с войтом народа рома в Ополе, войтом народа рома в Пруднике, войтом народа рома в Бжеге);
- сотрудничество с фондом "Рома бахтале - счастливые цыгане", находящимся в Познани;
- сотрудничество с приходской начальной школой для детей рома в Сувалки;
- сотрудничество с муниципальными/окружными центрами оказания помощи семье, центрами социальной помощи и школами в отношении оказания поддержки и превентивных мероприятий, проводимых в общине рома (Свентокшишское воеводство);

- сотрудничество с полномочными представителями воевод по делам национальных и этнических меньшинств (Малопольское, Великопольское, Нижнесилезское воеводства);
- участие в программах оказания помощи, ориентированных на общину рома. Например, в рамках программы "Выравнивание возможностей опатовских рома в плане их полноправного участия во всех аспектах жизни гражданской общины, с особым учетом образовательных и социальных задач", сотрудники полиции провели ряд встреч с народом рома, которые назывались "Добрососедское согласие". Кроме того, они участвовали в деятельности клуба социальной терапии, работающего в Островец-Свентокшишски в рамках муниципальной программы оказания поддержки семьям рома.

10. Подготовку по антидискриминационным вопросам прошло 80 судей и государственных прокуроров со всей страны, которая была организована в Попово в мае 2004 года в рамках темы, касавшейся субстантивных и юридических аспектов уголовной ответственности за преступления, мотивированные расовыми, национальными, этническими или религиозными различиями.

11. Что касается озабоченности Комитета по поводу сообщений о нарушениях в ходе переписи населения в отношении регистрации информации, полученной от лиц, заявивших, что по своему национальному происхождению они не являются поляками (там же, пункт 11), то национальная перепись населения и жилого фонда проводилась в Польше в конце мая и начале июня 2002 года. В соответствии с пунктом 1 статьи 8 Закона от 2 декабря 1999 года о национальной переписи населения и жилого фонда ("Вестник законов" от 2000 года, № 1, пункт 1, с поправками), отвечать на вопросы относительно национальности и языка, используемого дома, необходимо в обязательном порядке. Однако национальность воспринимается как декларативная особенность (на основе субъективного мнения). Лицо, проводившее опрос, должно было занести в формуляр опроса информацию, представленную ответчиками. В каждом случае необходимо было заявить лишь об одной национальности. В ответе на вопрос относительно языка, используемого дома, можно было указывать не более трех языков. В данном случае лицо, проводившее опрос, должно было занести в формуляр опроса информацию, представленную ответчиком. Ответы на вопрос относительно языка давались независимо от заявленной национальности.

12. Ответы относительно национальности и языка, помимо польских, давались в открытой форме, т.е. лицо, проводившее опрос, не имело заранее составленного списка

национальностей или языков, и его задача заключалась исключительно в регистрации ответов, данных ответчиком.

13. Во время переписи представители организаций национальных и этнических меньшинств высказывали сомнения и обеспокоенность относительно возможного понимания численности отдельных меньшинств, что являлось результатом неточных формулировок вопросов. Их сомнения также касались возможных последствий обнародования данных переписи для лиц, заявивших, что по национальности они не являются поляками, если личные данные, собранные во время переписи, не будут достаточным образом защищены, а также воздействия численности меньшинств, установленной в ходе переписи, на государственную политику в отношении этих меньшинств. Следует подчеркнуть, что все личные и индивидуальные данные, собираемые в ходе национальной переписи, включая данные о национальности, являются конфиденциальными и подлежат особой защите. Ответы на вопросы относительно национальности и языка не определяют статуса ответчика как представителя национального меньшинства. То или иное лицо может рассматриваться как представитель национального меньшинства только по его собственной просьбе - если оно пользуется правами национальных и этнических меньшинств, независимо от ответа, данного в ходе переписи. Кроме того, следует подчеркнуть, что политика, проводимая правительством Республики Польша в отношении национальных и этнических меньшинств, и объем предоставляемых им ресурсов, никогда не зависели от численности отдельных меньшинств. Решающее значение в этом отношении имели реальные потребности и деятельность меньшинств. В числе критериев ассигнования финансовых средств нет критерия, связанного с численностью отдельных меньшинств. Это положение не изменилось и после национальной переписи.

14. Другой отмеченной проблемой являлась неадекватная работа лиц, проводивших перепись. Представители национальных меньшинств сообщали о случаях такого поведения лиц, проводивших перепись, которое ставило под сомнение достоверность результатов переписи, например: автоматическое указание польской национальности без получения ответов на вопросы о национальности и языке, используемом дома; постановка под сомнение заявлений ответчиков относительно национальности или используемого языка, если речь шла не о польском языке; заполнение карандашом граф в формуляре переписи относительно национальности и языка.

15. Следует отметить, что нарушения во время переписи возникали редко и по ним незамедлительно принимались меры. На все подаваемые жалобы постоянно давались объяснения, а руководители статистических бюро и муниципальные комиссары по проведению переписи принимали по ним незамедлительные меры.

16. Что касается прав рома в сфере жилья и занятости и просьбы Комитета о том, чтобы государство-участник включило информацию об экономических, социальных и культурных правах рома (там же, пункты 12 и 13), высказанной 13 февраля 2001 года, то Совет министров принял свою экспериментальную правительственную программу в интересах общины рома в Малопольском воеводстве на 2001-2003 годы, которая координировалась министром внутренних дел и администрации. Мероприятия в рамках этой экспериментальной программы имели комплексный характер и охватывали вопросы, связанные с улучшением социальных и жилищных условий, положения в области охраны здоровья, обеспечением безопасности, культурой, предотвращением безработицы, сохранением самобытности рома, распространением знаний об общине рома и широкой пропагандой среди меньшинства рома проводимых в Польше реформ. Считалось, что первоочередное значение имеют задачи в сфере образования, и в их решении были достигнуты наиболее весомые результаты, что привело к улучшению показателей посещаемости школ и успеваемости среди детей и молодежи рома.

17. Кроме того, в рамках этой экспериментальной программы был осуществлен ряд инвестиций в инфраструктуру жилых микрорайонов и домашних хозяйств рома (реконструкция, строительство и водопроводные работы). К работе с рома были также привлечены участковые медсестры, которые знакомили их с базовой информацией об оказании медицинской помощи. Безработные рома посещали курсы повышения квалификации. Кроме того, создавались рабочие места также и в рамках программы субсидированной занятости. Помимо этого, организовывались культурные мероприятия, издавались книги и мультимедийные материалы, посвященные истории и культуре рома. В 2002 году телевидение Кракова начало транслировать двуязычную телевизионную программу "Новости рома - Romano Ścisieren", которая финансируется на совместной основе с привлечением фондов экспериментальной программы.

18. После успешного осуществления экспериментальной программы были подготовлены последующие меры: 19 августа 2003 года Советом министров была принята Программа в интересах общины рома в Польше. Основная задача этой программы заключалась в содействии полноценному участию рома в жизни гражданского общества и сокращении различий между этой группой и остальной частью общества. Подготовка этой программы широко обсуждалась с общиной рома, в том числе в рамках подгруппы по проблемам рома Группы по делам национальных меньшинств, в которую входили руководители всех организаций рома в Польше.

19. Осуществление Программы в интересах общины рома в Польше началось в 2004 году. Предполагается, что она будет завершена в 2013 году, но возможность

продолжения деятельности в последующие годы остается открытой. С этой целью в государственном бюджете были зарезервированы специальные средства, находящиеся в ведении министра внутренних дел и администрации; средства из этого резерва выделяются по просьбе министра и переводятся через воевод или непосредственно конкретным образованиям, занимающимся решением программных задач. Помимо средств, поступающих из специального резерва, финансирование программы может дополняться средствами, выделяемыми отдельными министрами и органами местного самоуправления.

20. Новые возможности в отношении финансирования программы были открыты Законом от 6 января 2005 года о национальных и этнических меньшинствах и о региональном языке ("Вестник законов" за 2005 год, № 17, пункт 141, с поправками), статья 18 (2) (10) которого предусматривает возможность предоставления субсидий на программы, осуществляемые в интересах гражданской интеграции меньшинств. В 2004 году на эту программу был выделен целевой резерв в размере 5 млн. злотых; 1 млн. злотых - из бюджета бывшего министерства национального образования и спорта (МНОС, теперь министерство национального образования). В 2005 году на цели осуществления этой программы из специального резерва было ассигновано 5 млн. злотых. В дополнение к этому из бюджета МНОС было ассигновано 700 000 злотых. Эти средства каждый год дополняются суммами, поступающими от органов местного самоуправления, занимающихся решением задач программы.

21. Мероприятия, проводимые в рамках этой программы, носят комплексный характер и охватывают вопросы, связанные с образованием, улучшением социальных и жилищных условий (включая инвестиции в инфраструктуру микрорайонов и жилых домов рома), здравоохранением (включая финансирование работы участковых медсестер), безопасностью, предупреждением безработицы и преступлений на этнической основе, распространением знаний о меньшинстве рома и широкой пропагандой в общине рома проводимых в Польше реформ.

22. В списке приоритетных задач этой программы улучшение жилищных условий меньшинства рома идет сразу после образования (информацию об образовании детей рома см. в пунктах 27-39 ниже). В рамках компонента "Улучшение жилищных условий" первоочередное значение придается инвестициям с целью улучшения жилищных и санитарных условий: обеспечению водопроводом и канализацией, а также водоснабжению и электроснабжению. Эта деятельность проводилась в следующих воеводствах: Малопольское, Подкарпатское, Подлаское и Западнопоморское. Кроме того, одной из главных приоритетных задач по-прежнему остается улучшение крайне тяжелых жилищных условий семей рома. В 2004 году в 28 квартирах и зданиях был

проведен ряд ремонтных работ. В 2005 году в семи воеводствах было отремонтировано в общей сложности 177 квартир.

23. В рамках этой программы также проводилась деятельность по решению вопросов, связанных с собственностью на участки земли, на которых стоят здания, заселенные рома (муниципалитеты: Чарны, Дунаец, Шафлары и Крошенко и Дунаец в Малопольском воеводстве).

24. С целью профессиональной активизации общины рома был предпринят ряд инициатив по созданию новых рабочих мест и повышению коэффициента занятости среди рома. Такие проекты осуществлялись во взаимодействии с окружными бюро труда. Эта деятельность дополнялась проектами по краткосрочной занятости рома на уборочно-очистительных работах. В 2005 году 56 рома работали на субсидированных рабочих местах. В то же время проводились учебные занятия для повышения и изменения профессиональной квалификации; проводились также консультации по вопросам профессиональной ориентации.

25. Другим вопросом, включенным в программу, являются проблемы, связанные с состоянием здоровья, что обусловлено тяжелыми жилищными условиями рома. В 2005 году во всей Польше медицинские профилактические осмотры и вакцинацию прошли 1 107 человек из числа рома. Профилактические меры в основном состояли из приема на работу участковых медсестер на основе совместного финансирования, которые предоставляли непосредственную медицинскую помощь и консультирование, а также раздавали лекарства и предметы личной гигиены, приобретенные на субсидии. В 2005 году работало в общей сложности шесть участковых медсестер. Вышеуказанные мероприятия дополнялись так называемыми "белыми днями", когда врачи различных специальностей бесплатно давали медицинские консультации.

26. Вопрос об экономических, социальных и культурных правах рома широко рассматривается в нижеследующем разделе, посвященном статье 5 Конвенции.

27. Что касается особых потребностей детей рома в образовании (см. там же, пункт 13), то дети и молодежь из числа рома пользуются установленным по закону правом на образование наравне с другими учениками, обучающимися в рамках системы обязательного школьного образования. Значительное большинство учащихся рома посещают государственные школы, и они обучаются в рамках комплексной системы вместе со своими польскими ровесниками. Такое организационное решение соответствует требованиям организаций рома в Польше.

28. Важным шагом в сторону улучшения положения в области образования меньшинства рома в Польше стало принятие Советом министров 13 февраля 2001 года экспериментальной правительственной программы в интересах общины рома в Малопольском воеводстве на 2001-2003 годы, в которой задачам в области образования придавалась первостепенная важность. Их решение дало самые весомые результаты, вследствие чего повысились показатели посещаемости и успеваемости детей и молодежи из числа рома. По данным МНОС, которое участвовало в финансировании и организации осуществления образовательного модуля, экспериментальной программой было охвачено более 500 учащихся из числа рома в 60 школах 15 муниципалитетов Малопольского воеводства.

29. Сводка результатов экспериментальной программы указывает на то, что из 427 учеников, посещавших начальную и среднюю школу, 337 перешли в следующие классы, а 69 закончили свои школы (46 - начальную школу и 23 - младшие классы средней школы). Около 15% учащихся рома закончили свои школы с хорошими результатами. Число детей, посещающих подготовительные классы в детских садах или школах в рамках системы дошкольного обучения (так называемые "нулевые" классы), увеличилось до 69.

30. Задачи в сфере образования считаются приоритетными и в Программе в интересах общины рома в Польше. Ее главная цель заключается в повышении уровня обучения и коэффициента посещаемости учащихся из числа рома. Отчеты, составляемые воеводами во взаимодействии со старшими сотрудниками по вопросам образования, указывают на то, что коэффициенты посещаемости школ детьми из числа рома постепенно повышаются. Коэффициент посещаемости школ учениками из числа рома в рамках системы обязательного образования колебался в 2004/05 учебном году в пределах 68,3% (Свентокшишское воеводство) и 85% (Поморское воеводство). Однако школьные оценки этих учеников колеблются в пределах "посредственно" и "удовлетворительно". Тем не менее в нескольких воеводствах отмечена тенденция к улучшению этих показателей.

31. В некоторых общинах рома в процессе обучения отмечено множество проблем. Главной проблемой является плохое знание польского языка детьми, начинающими обучение, и частое неумение читать и писать на уровне дошкольного образования. Поэтому деятельность в сфере образования дополняется материальной помощью. Помощь заключается в основном в финансовых субсидиях, позволяющих детям из числа рома систематически посещать детские сады или "нулевые" классы, а также в предоставлении наиболее нуждающимся учащимся учебников, школьного инвентаря и учебных пособий, а также - хотя и в меньшей степени - совместной оплате школьного питания, поездок в школу и страхования.

32. Особое внимание уделялось программам подготовки воспитателей из числа рома и учителей, оказывающих помощь в обучении детей-рома. Задача воспитателей-рома заключается в оказании всесторонней помощи детям и подросткам, обучающимся в общих классах, во время учебы и после нее, а также во взаимодействии с родителями учащихся-рома. В 2004-05 учебном году в рамках Программы в интересах общины рома в Польше работал 91 воспитатель из числа рома.

33. Дополнительные учителя уделяют особое внимание детям-рома, обращаясь с ними на раннем этапе обучения как с лицами, говорящими на иностранном языке и связанными с двумя культурами. В круг их обязанностей входит наблюдение за процессом обучения детей, дополнительными занятиями по изучению польского языка и других обязательных предметов, а также другими учебными занятиями, направленными на сохранение их этнической самобытности, оказание помощи в выполнении домашних заданий и поддержание постоянного контакта с их семьями. В 2004-05 учебном году в рамках этой программы по всей Польше работало 119 дополнительных учителей.

34. В 2004 году были организованы учебные занятия с целью повышения профессиональной квалификации воспитателей-рома и дополнительных учителей, работающих с детьми-рома; в них приняли участие по всей Польше 92 педагога и 61 воспитатель. В 2005 году были организованы аналогичные занятия, и ими были охвачены 53 дополнительных учителя и 43 воспитателя-рома.

35. При оценке деятельности, проводимой в сфере образования, необходимо четко отметить, что их основой является комплексная модель деятельности. Этот недвусмысленный консенсус, в целом принятый родителями-рома, а также достигнутые на сегодняшний день результаты, опровергают постоянные ложные обвинения в том, что государственные органы поддерживают сегрегацию учащихся-рома в так называемых классах для рома. Классы для рома, число которых систематически сокращается (в настоящее время их меньше десяти), являются "периферией образования" для детей и молодежи-рома. Эти классы в основном предназначены для детей и молодежи, у которых был перерыв в образовании, иногда продолжавшийся даже несколько лет (например, в связи с пребыванием за границей). Кроме того, необходимо подчеркнуть, что обучение в классах рома никогда не было принудительным, а является результатом четко выраженного желания родителей учащихся-рома.

36. Другой группой задач в сфере образования являются педагогические и учебные программы для родителей и детей-рома, включая психологическое и педагогическое консультирование, а также дополнительные занятия и занятия по изучению пропущенного материала. Равные возможности детей и молодежи из числа рома для получения

образования были обеспечены в основном за счет не предусмотренных учебной программой компенсационных занятий по различным предметам, а также занятий по исправлению ошибок, изучению пропущенного материала и речевой терапии. Кроме того, на основе совместного финансирования организовывались летние лагеря и игровые центры, зимние лагеря, лагеря скаутов, экскурсионные туры, спортивные и оздоровительные мероприятия.

37. В 2004 году в рамках конкурсов, проводившихся для студентов вузов из числа рома, было решено, что около 40 стипендий для студентов вузов из числа рома и более 12 стипендий для художественно одаренных студентов из числа рома должны присуждаться ежегодно. В 2005 году программой стипендий было охвачено 10 учащихся и 44 студента вузов. Кроме того, более 200 учебных комплектов с книгами и мультимедийными публикациями были приобретены и направлены в школы, воспитателям рома и лицам, занимающимся делами общины рома.

38. На основе положений постановления министра национального образования и спорта от 3 декабря 2002 года об условиях и методах выполнения задач, позволяющих сохранять чувство национальной, этнической, языковой и религиозной самобытности учащимся государственных школ и учебных заведений из числа национальных меньшинств и этнических групп ("Вестник законов" за 2002 год, № 220, пункт 1853), школы могут организовывать дополнительные занятия для учащихся из числа рома, в том числе занятия по изучению пропущенного материала. Кроме того, школы, посещаемые учащимися из числа рома, могут принимать на работу педагогов, оказывающих помощь в их обучении, и воспитателей-рома. Школы, организующие дополнительные занятия, получают компенсацию из государственного бюджета в виде образовательной субвенции, увеличенной на 100% (в 2003-04 учебном году этот показатель составлял 50%). Согласно данным Центрального статистического управления, в 2003-04 учебном году этими увеличенными субвенциями по всей Польше была обеспечена учеба в 72 школах, где обучались ученики-рома. В 2004-05 году этот показатель увеличился до 119, а количество учащихся - до 1 032 человек.

39. Что касается образования по вопросам прав человека в рамках школьной программы государства-участника и рекомендации Комитета о том, чтобы вынести эту деятельность за рамки школьной системы (там же, пункт 14), то вопросы прав человека включены в минимальную школьную программу общего образования и являются частью изучения предметов "История и общество" и "Образование для жизни в обществе" в начальной школе, проекта "Европейское образование" в младших классах средней школы, а также предмета "Гражданское образование" в старших классах средней школы. Кроме того, все учебные программы и учебники, прежде чем они принимаются к использованию, должны

быть проведены на предмет соответствия международным соглашениям и договорам, заключенным Польшей, включая Европейскую конвенцию о защите прав человека. Пропаганда идеи прав человека в школах и образование в духе терпимости и взаимного уважения прав индивида и группы лиц являются важными элементами польской системы образования и относятся к числу педагогических приоритетов в школах.

40. Кроме того, во всех университетах Польши имеются отделы или кафедры по европейскому праву или правам человека. Эти вопросы скоро должны быть включены в нормы преподавания в вузах предмета "Закон и европейские вопросы". В дополнение к этому во многих польских вузах существуют аспирантские программы изучения европейского права и прав человека. (Вопрос о пропаганде знаний о правах человека и отношении к ним рассматривается в пунктах 61-77, ниже.)

41. Что касается рекомендаций Комитета о проведении консультаций с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы с расовой дискриминацией (там же, пункт 15), то информация о подготовке доклада была размещена на вебсайте министерства внутренних дел и администрации в момент начала его составления. Неправительственным организациям и научно-исследовательским учреждениям было предложено направлять предложения, замечания и заключения относительно данного документа на начальном этапе его подготовки. В ходе совещания за круглым столом, организованного с целью проведения консультаций с социальными партнерами по вопросам их отношения к Правоохранительной программе по борьбе с преступлениями на почве ненависти, более 20 НПО, специализирующиеся по вопросам расовой дискриминации, расизма и антисемитизма, были проинформированы о возможности направить замечания и предложения для включения в разрабатываемый документ. Последующие варианты доклада были направлены почти 30 НПО для консультаций.

42. Что касается просьбы Комитета относительно информации о планах действий и других мерах, принимаемых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий (там же, пункт 16), с целью выполнения обязательств, предусмотренных Планом действий, принятым Всемирной конференцией по борьбе против расизма, то Совет министров принял Национальную программу противодействия расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 18 мая 2004 года. Эта программа будет осуществляться в 2004-2009 годах с возможностью ее распространения на компетентные министерства, центральные органы государственного управления, центральные общественные институты, Комиссара по защите гражданских прав, государственные средства массовой информации и правительственные органы в воеводствах в тесном взаимодействии с НПО. Цель Национальной программы заключается в выполнении задач, направленных на борьбу с ксенофобией и расизмом, включая антисемитизм, и

развитие в польском обществе культуры терпимости в широком смысле этого понятия. Выполняются задачи в таких сферах, как научные исследования, статистика, образование, культура, здравоохранение, средства массовой информации, занятость, социальное положение беженцев, представителей национальных и этнических меньшинств, мигрантов и других лиц, которые могут сталкиваться с дискриминацией по признаку их этнического или расового происхождения. Предполагалось, что эти группы должны быть прямыми бенефициарами программы.

43. С текстом Национальной программы противодействия расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости можно ознакомиться, в частности, на вебсайте [www.mswia.gov.pl](http://www.mswia.gov.pl); он также был издан в виде буклета и распространен среди представителей центральных и местных органов власти, полномочных представителей начальников полиции воеводств по вопросам защиты прав человека, НПО, судей, адвокатов и сотрудников полиции (см. приложение 3).

44. Комитет также рекомендовал знакомить общественность с докладами государства-участника с момента их представления и аналогичным образом распространять замечания Комитета по этим докладам. Информация о предыдущих докладах об осуществлении Конвенции наряду с замечаниями и рекомендациями Комитета размещена на вебсайтах министерства внутренних дел и администрации органов ([www.mswia.gov.pl](http://www.mswia.gov.pl)) и министерства юстиции ([www.ms.gov.pl](http://www.ms.gov.pl)). Эти вопросы подробно рассматриваются в пункте 74, ниже.

## **II. ОБЩАЯ ЧАСТЬ**

### **A. Деятельность Республики Польша на международной арене в области прав человека в период, охватываемый докладом**

45. 5-7 июля 2000 года в Варшаве был проведен Региональный семинар экспертов на тему борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в государствах Центральной и Восточной Европы. Этот семинар стал частью серии совещаний по подготовке к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа - 7 сентября 2001 года, и был организован во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

46. Республика Польша участвовала во Всемирной конференции по борьбе против расизма и выполнила свои обязательства, принятые на этой конференции (пункты 42-44, выше).
47. Президент Республики Польша ратифицировал поправку к статье 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, открытой для подписания в Нью-Йорке 7 марта 1966 года, а ратификационные документы были представлены 23 августа 2002 года.
48. 10 ноября 2000 года Президент Республики Польша ратифицировал Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, заключенную в Страсбурге 1 февраля 1995 года, которая для Польши вступила в силу 1 апреля 2001 года.
49. 23 ноября 2001 года Республика Польша подписала Конвенцию о компьютерных преступлениях, заключенную в Будапеште 23 ноября 2001 года, а 21 июля 2003 года - Дополнительный протокол к Конвенции о преступлениях в сфере компьютерной информации, об инкриминировании расистских актов и совершенного ксенофоба при помощи информационных систем, подписанный в Страсбурге 28 января 2003 года.
50. 12 мая 2003 года Республика Польша подписала Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств; процедура ратификации этого документа проходит в настоящее время.
51. 18 августа 2003 года Президент Республики Польша ратифицировал Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, принятый Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 ноября 2000 года, который дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 ноября 2000 года. 21 декабря 2003 года этот Протокол вступил в силу для Польши.
52. 22 декабря 2003 года Президент Республики Польша ратифицировал Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении женщин, открытый для подписания в Нью-Йорке 7 марта 1966 года, который для Польши вступил в силу 22 марта 2004 года.
53. 4 марта 2005 года для Польши вступил в силу Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятый в Нью-Йорке 25 мая 2000 года.

54. 7 марта 2005 года для Польши вступил в силу Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, принятый в Нью-Йорке 25 мая 2000 года.

55. 14 сентября 2005 года Республика Польша ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятый Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2002 года.

56. 25-29 октября 2004 года состоялся визит в Польшу представителей Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН), проходивший в рамках третьего раунда визитов Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости - ЕКРН (органа Совета Европы). Делегаты ЕКРН встречались с представителями польского правительства и НПО. Третий доклад ЕКРН о Польше был принят 17 декабря 2004 года и опубликован 14 июня 2005 года. 8 ноября 2005 года для обсуждения этого доклада был проведен так называемый круглый стол. На нем присутствовали представители ЕКРН, правительства и НПО, которые представили информацию, ставшую основой для подготовки доклада.

57. В период между августом 2003 года и ноябрем 2004 года Польша также осуществляла проект ППЭПВ PL 2002/000-605-01-02 "Укрепление антидискриминационных стратегий", разработанный в рамках двустороннего соглашения между правительственным уполномоченным по вопросам равенства женщин и мужчин и австрийским партнером - Институтом прав человека имени Людвиг Болцмана. Результатами этого проекта являются, в частности:

- анализ положения социальных групп, подвергающихся в Польше дискриминации, а также их потребностей в плане защиты и поддержки;
- рассмотрение обязательных законов, судебной практики и политики государственных органов в плане противодействия дискриминации, а также определение возможных усовершенствований в этом отношении;
- разработка предложений с целью принятия мер и программ, направленных на противодействие дискриминации, а также рекомендаций в отношении усовершенствования организационных решений в рамках осуществления антидискриминационных стратегий;

- подготовка группы инструкторов из НПО, которые в будущем проводили бы занятия и семинары по вопросам дискриминации и нормам ее предотвращения;
- разработка и оценка учебной программы по повышению уровня информированности, формированию взглядов и осуществлению антидискриминационных мер и стратегий;
- проведение учебных занятий с целью повышения уровня информированности, формирования взглядов и осуществления антидискриминационных мер и стратегий или подготовки инструкторов из следующих профессиональных групп: сотрудники полиции, гражданские служащие (также на уровне воеводств), производственные инспекторы, судьи, адвокаты, сотрудники учебных заведений и журналисты, которые будут проводить аналогичные занятия в своих муниципалитетах.

58. В рамках этого проекта также субсидировалась деятельность НПО, направленная на противодействие дискриминации по расовому и этническому признакам. Сумма в размере 560 000 евро, т.е. более половины бюджета, была распределена на основе конкурсной процедуры в отношении так называемых "небольших субсидий".

59. В рамках Общинной программы действий по борьбе с дискриминацией на 2001-2006 годы было осуществлено три проекта:

- исполнение общинных антидискриминационных законов в Польше, в рамках которого проводилась подготовка судей, адвокатов и представителей НПО; были изданы и распространены два справочника: "Противодействие дискриминации в Польше: как защитить свои права" и "Противодействие дискриминации в Польше: правовые и организационные аспекты";
- "Развитие терпимого отношения к разнообразию", в рамках которого, в частности, был проведен конкурс среди учащихся художественных училищ по подготовке антидискриминационного плаката, после конкурса была организована выставка, получившие награды плакаты были изданы, разрабатывались и распространялись так называемые ознакомительные листовки для сотрудников и работодателей на предмет противодействия дискриминации по признаку расы, этнического происхождения, религии, вероисповедания, возраста, инвалидности и сексуальной ориентации, а также было проведено пять антидискриминационных семинаров для судей,

прокуроров, пограничников и сотрудников полиции, журналистов и представителей профсоюзов (всего около 250 человек);

- "Евроравенство - развитие антидискриминационных институтов в 2004-2006 годах", проведенный во взаимодействии с Испанией (координатор), Финляндией, Бельгией, Ирландией и Болгарией. Этот проект был призван укрепить структуру и организацию правительственных и неправительственных учреждений, занимающихся вопросами противодействия дискриминации по признаку расы и этнического происхождения. Это было осуществлено за счет лучшего взаимодействия между вышеуказанными странами в отношении, в частности, разработки организационной модели противодействия дискриминации и механизмов сотрудничества между учреждениями, занимающимися вопросами противодействия дискриминации, и их социальными партнерами. Этот проект осуществлялся в течение отчетного периода.

60. Республика Польша также участвовала в социальной кампании "За разнообразие, против дискриминации", которая проводилась с 2003 по 2006 годы и была направлена на повышение уровня осведомленности и информированности польского общества о различных формах дискриминации. Координатором этой кампании являлся правительственный уполномоченный по вопросам равенства женщин и мужчин. Кампания была в основном ориентирована на лиц из групп, которые могут подвергаться дискриминации, а также трудящихся, работодателей и представителей профсоюзов.

## **В. Права человека**

61. В Польше знания о правах человека получают все большее распространение и пропагандируются среди различных профессиональных групп, в том числе в рамках системы занятий, организуемых на центральном уровне.

62. С марта 2004 года в рамках своих учебных мероприятий министерство юстиции проводит ряд учебных занятий по вопросам, включенным в Конвенцию. Учебные проекты осуществлялись в соответствии с заключительными замечаниями Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Вопросы, касающиеся борьбы с расовой дискриминацией, также обсуждаются на учебных занятиях для стажеров, готовящихся стать судьями и прокурорами, в рамках занятий по материальному уголовному праву. Кроме того, в программе подготовки юрисконсультов и адвокатов принимаются во внимание лекции по вопросам прав человека и их защиты (а также являются одним из компонентов экзамена на звание юрисконсульта). Комиссия по правам человека

функционирует при Польской коллегии адвокатов в течение 10 лет. Комиссия организует, во взаимодействии с Информационным бюро Совета Европы в Варшаве, ежегодные циклы семинаров для адвокатов и стажеров, готовящихся стать адвокатами, по Европейской конвенции о защите прав человека; программа семинаров также предполагает учебное посещение Европейского суда по правам человека в Страсбурге.

63. С 2004 года министерство иностранных дел проводит информационную кампанию об Организации Объединенных Наций, которая называется "Знаю ООН". В 2004 году в рамках этой кампании организовывались семинары для НПО, занимающихся вопросами борьбы с расизмом, расовой и этнической дискриминацией, ксенофобией и антисемитизмом, а также для средств массовой информации и региональных органов власти. Семинары были направлены на повышение уровня осведомленности об антидискриминационной деятельности Организации Объединенных Наций. На этих семинарах участникам также рассказывалось о возможности и порядке подачи индивидуальных жалоб в договорные органы.

64. Через Национальный центр обучения педагогов без отрыва от производства министерство национального образования также организует учебные занятия по правам человека. Занятия ориентированы на: сотрудников системы общего образования, директоров школ, учителей, воспитателей и сотрудников центров подготовки педагогов. Была создана учебная система "Преподаватели по вопросам прав человека"; она объединяет преподавателей, проводящих занятия по правам человека во всех воеводствах. Национальный центр подготовки педагогов без отрыва от производства организует для этой группы регулярные совещания, позволяющие преподавателям обмениваться опытом и оказывать помощь друг другу.

65. Антидискриминационные вопросы были также включены в учебные программы для государственных служащих - например, в программы подготовки офицеров пограничных войск на всех уровнях. Вопросы расизма, расовой дискриминации и нетерпимости были включены в учебную программу для пограничников - отдельный предмет под названием "Основы межкультурного общения" был включен в программы профессиональной подготовки, необходимой для получения младшего офицерского звания по оперативной и следственной специальностям. Вопросы прав человека также рассматриваются на учебных занятиях для пограничников, организуемых во взаимодействии с национальными и зарубежными учреждениями - например, в рамках двусторонней программы ППЭПВ PL2001/IB/JH/01b по миграционной и визовой политике и PL/IB/2002/JH/02 по политике предоставления убежища, осуществляемой во взаимодействии с Bundespolizei (Федеральной полицией Германии).

66. Кроме того, Центральный совет тюремной службы принял меры к тому, чтобы должностные лица и сотрудники пенитенциарных учреждений были осведомлены о проблемах, связанных с любой формой нетерпимости. В 2004 году общие и специальные учебные программы подготовительных курсов и всех училищ по подготовке тюремного персонала включали такие вопросы, как: торговля людьми, противодействие расовой и этнической дискриминации, противодействие антисемитизму, ксенофобии и нетерпимости и борьба с ними. Эти вопросы также рассматривались в рамках ежегодных учебных программ для тюремного персонала и сотрудников, занимающихся рассмотрением жалоб, просьб и ходатайств заключенных.

67. В 2005 году были разработаны программы действий в области профессиональной этики сотрудников таможни на 2005-2007 годы и приложение к программе изучения основ таможенного дела. Программа касается, в частности, развития антирасистского отношения, а также позиции, предполагающей противодействие антисемитизму, ксенофобии и нетерпимости. Модуль профессиональной этики в рамках курса изучения основ таможенного дела был расширен и распространен на вопросы, связанные с противодействием ксенофобии и нетерпимости; на курсах для таможенных отделов и по изучению основ таможенного дела занятия по всему комплексу вопросов, связанных с противодействием расизму, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, проводятся квалифицированными координаторами, специализирующимися на вопросах профессиональной этики таможенной службы.

68. Семинары по правам человека также проводятся и в рамках организуемых на центральном уровне учебных занятий. В 2004 году программа основного курса была дополнена восьмичасовым семинаром, на котором рассматривались следующие темы: понимание самого себя и самобытности группы, понимание других, роль предрассудков, дискриминация и ее аспекты, а также дискриминация с правовой точки зрения. Вопросы, касающиеся противодействия дискриминации, стали постоянным элементом базовой подготовки сотрудников полиции. Понятия предрассудков, стереотипы, дискриминация, ее источники и формы, дискриминация с точки зрения трудового кодекса обсуждаются на трехчасовых занятиях, проводимых в рамках программы профессиональной подготовки выпускников вузов - диплом первой категории в области управления людскими ресурсами.

69. Следует отметить изменение в образовательной стратегии в отношении сотрудников полиции, которое определяет учебный минимум в области прав человека и борьбы с дискриминацией для кандидатов, базовый курс, курсы управления и аспирантские курсы, организуемые в Высшем полицейском училище в Щитно.

70. В 2004 году были подготовлены методологические нормы и учебные материалы для обучения представителей подразделений полиции на базовом и городском уровнях. В 2005 году подготовку на этой основе прошло более 60 000 сотрудников местных подразделений полиции. Подготовка была призвана обратить внимание сотрудников полиции на аспекты разнообразия и проинформировать их о существовании феномена дискриминации и возможности и необходимости ее предотвращения, противодействия ей и принятия надлежащих мер, а также повысить уровень их правовой подготовки в отношении дискриминации.

71. Помимо подготовки, был разработан и распространен ряд публикаций. Публикация Национального центра подготовки педагогов без отрыва от производства, озаглавленная *Prawa człowieka. Jak o nich uczuć?* ("Права человека: как их преподавать?"), содержит элементы методики преподавания прав человека взрослым и детям. В ней есть сценарии проведения занятий по правам человека для всех уровней обучения. Публикация содержит информацию об истории прав человека и является справочником для инструкторов и педагогов. Она аналогична справочнику "Компас: образование в области прав человека для молодежи" - комплексному руководству, которое было издано Советом Европы и распространено среди инструкторов, представителей НПО и педагогов.

72. Руководство *Antydyskryminacja - pakiet edukacyjny* ("Антидискриминация - подборка учебных материалов") имеет аналогичный характер. Оно содержит учебные материалы и планы проведения занятий, а также базовую информацию о выявлении случаев расизма, дискриминации, ксенофобии и антисемитизма, а также мерах борьбы с ними и их предотвращения. Руководство было разработано Национальным центром подготовки педагогов без отрыва от производства на основе учебных материалов, разработанных международной группой экспертов в рамках партнерского проекта ППЭПВ 2002 года "Укрепление антидискриминационных стратегий". В рамках этого проекта был подготовлен и распространен среди таких профессиональных групп, как судьи, адвокаты, правительственные должностные лица и представители НПО, доклад, резюмирующий результаты осуществления этого проекта *"Prawne i instytucjonalne aspekty przeciwdziałania dyskryminacji"* ("Правовые и институциональные аспекты противодействия дискриминации").

73. В 2004 году министерство юстиции подготовило *"Opracowanie dotyczące zwalczania dyskryminacji rasowej"* ("Исследование по вопросам борьбы с расовой дискриминацией"), которое содержало резюме международных постановлений и судопроизводства международных органов в этом отношении, а также описание практического сотрудничества между силами полиции и органами прокуратуры в отдельных странах в деле борьбы с преступлениями на почве расизма. В исследовании представлены практические решения и нормы оптимальной практики, разработанные в других странах.

Оно призвало стимулировать дискуссию по вопросу о необходимости и возможности создания аналогичных механизмов в Польше. Исследование было распространено среди органов прокуратуры, судов обычного права, окружных и апелляционных судов; оно также было представлено Национальной прокуратуре, министерству внутренних дел и администрации, Главному управлению полиции и полномочным представителям начальников полиции воеводств по вопросам защиты прав человека.

74. В 2005 году Институт юстиции подготовил краткое руководство (*Przestępstwa z art. 256 i 257 k.k. - analiza dogmatyczna i praktyka ścigania*, или "Преступления в рамках статей 256 и 257 Уголовного кодекса - догматический анализ и практика привлечения к ответственности"), которое было распространено в судах и прокуратурах с целью обеспечения проведения в таких случаях надлежащих процессуальных действий.

75. Правительство принимает меры, направленные на распространение знаний о правах человека среди широкой общественности, с тем чтобы граждане знали о своих правах. В этих целях информация размещается на вебсайтах министерства юстиции, министерства внутренних дел и администрации и парламента (сейма). Помимо текстов конвенций, касающихся прав человека, на этих вебсайтах размещаются текущие периодические доклады правительства, информация о возможности подачи жалоб в конкретные комитеты, а также примеры таких жалоб. Настоящий доклад и заключительные замечания Комитета, которые будут опубликованы после его рассмотрения, также будут размещены на вебсайтах министерства юстиции и министерства внутренних дел и администрации. В 2004 году министерство юстиции опубликовало и широко распространило публикацию "*Realizacja przez Polskę postanowień Międzynarodowej konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej. XV i XVI Sprawozdanie okresowe*" об осуществлении Польшей Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, о чем рассказывается в ее пятнадцатом и шестнадцатом периодических докладах. Эта публикация содержит краткую информацию о правилах рассмотрения докладов Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, текст доклада, отчеты о заседаниях, заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, текст Конвенции, пример жалобы и разъяснение правил подачи жалоб в Комитет. Эта публикация также размещена в качестве компактного файла данных на вебсайте министерства.

76. За отчетный период деятельность по защите от расизма, ксенофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимостью вступила в организационную фазу. В 2003 году в Национальной прокуратуре была учреждена должность сотрудника по борьбе против расизма и ксенофобии. В круг ведения этой должности входит распространение

статистических данных о результатах процессуальных действий и решений по преступлениям на этнической почве.

77. С целью активизации усилий, направленных на противодействие расизму, ксенофобии и дискриминации по этническим мотивам, в 2004 году при министерстве внутренних дел и администрации была создана группа мониторинга по вопросам расизма и ксенофобии. К ее функциям относятся, в частности:

- поддержание базы данных по отдельным случаям дискриминации на почве расы и этнического происхождения, антисемитизма и ксенофобии;
- разработка и создание системы сбора и анализа социальных и демографических данных во взаимодействии с другими государственными административными подразделениями с целью наблюдения за феноменами расизма, расовой дискриминации и ксенофобии;
- сотрудничество с международными организациями, в том числе, в частности: Управлением по делам демократических институтов и правам человека, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейским союзом и Советом Европы;
- подготовка докладов по случаям этнической дискриминации, расизма и ксенофобии, имеющих место в Польше; группа принимает вышеуказанные меры в тесном взаимодействии с национальными НПО, проводящими активную деятельность в сфере противодействия расизму, антисемитизму, дискриминации на этнической почве и ксенофобии и борьбы с ними.

78. В 2004 году полномочные представители по вопросам защиты прав человека были назначены в Главном управлении полиции, управлениях полиции во всех 16 воеводствах, в Управлении полиции Варшавского повята и во всех школах полиции. Их задачи заключаются в контроле за выполнением рекомендаций правозащитных организаций в адрес полиции и ее оперативной деятельностью. Полномочные представители выполняют такие функции, как сбор данных о надлежащей практике в отношении защиты прав человека и прав жертв, распространение информации среди сотрудников полиции; мониторинг расовой дискриминации (включая антисемитизм и ксенофобию) и деятельности, проводимой полицией с целью взаимодействия с национальными и этническими меньшинствами. В сферу компетенции полномочных представителей также входит инициирование контрольной и надзорной деятельности в отношении прав человека и мер, направленных на расширение знаний и навыков сотрудников полиции в

отношении прав человека; сотрудничество с вневедомственными учреждениями и организациями, занимающимися вопросами защиты прав человека.

79. Проекты, связанные с правами человека, осуществлялись НПО благодаря финансовой поддержке со стороны правительства в рамках программы ППЭПВ 2003 года "Поддержка судебной системы", реализуемой министерством юстиции. В сентябре 2005 года были выделены субсидии на осуществление 45 проектов, направленных на социальную реинтеграцию и расширение юридических знаний среди осужденных лиц. Один из завершенных проектов был направлен на развитие новых форм работы с молодежью рома путем активизации их участия в определении и разрешении проблем, возникающих в тех случаях, когда человек оказывается в положении жертвы или виновника совершения преступления. В его рамках также была разработана новая концепция сотрудничества между гражданской службой и общиной рома в плане решения вышеуказанных проблем.

### **С. Национальные и этнические меньшинства**

80. 10 ноября 2000 года Республика Польша ратифицировала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, заключенную в Страсбурге 1 февраля 1995 года ("Вестник законов" за 2002 год, № 22, пункт 209). Согласно пункту 1 статьи 25 Конвенции, доклад об осуществлении Республикой Польша положений Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств был представлен Генеральному секретарю Совета Европы 10 июля 2002 года. 14-17 апреля 2003 года в Польше находилась делегация Консультативного комитета по вопросам осуществления Рамочной конвенции. Этот визит содействовал сбору дополнительной информации и изложению мнения Комитета об осуществлении Польшей Рамочной конвенции, принятого 27 ноября 2003 года. Ссылаясь на представленное мнение, правительство подготовило письменные комментарии по мнению Консультативного комитета. 30 сентября 2004 года Комитет министров принял резолюцию об осуществлении Польшей Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. 26 сентября 2005 года состоялась конференция по вопросу об осуществлении Польшей Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, которая была организована министерством внутренних дел и администрации и Советом Европы. На конференции был подведен итог первому циклу наблюдения за процессом осуществления и соблюдения Польшей принципов, содержащихся в Рамочной конвенции.

81. 12 мая 2003 года Республика Польша подписала Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств. 16-17 июня 2003 года состоялась международная конференция "От теории к практике: Европейская хартия региональных языков и языков

меньшинств". На конференции выступили эксперты из Польши, Совета Европы и государств, подписавших Хартию. На конференции присутствовали члены парламентов, представители национальных и этнических меньшинств и представители центральных и местных органов управления.

82. В 2002 году в Польше была проведена национальная перепись населения и жилого фонда и впервые со времен Второй мировой войны в ходе переписи задавался вопрос о национальности и языке, используемом дома. Результаты переписи подтвердили, что национальные и этнические меньшинства составляют небольшую часть польского общества. По данным переписи, в 2002 году 0,7% всего населения Польши заявило о принадлежности к общинам, имеющим статус меньшинства, в соответствии с Законом от 2 декабря 1999 года о национальной переписи населения и жилого фонда 2002 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 1, пункт 1, с поправками).

**Таблица 1**

**Численность национальных и этнических меньшинств и общины, использующей региональный язык<sup>1</sup>**

<b>Национальная, этническая или языковая принадлежность</b>	<b>Количество граждан Республики Польша, заявивших о принадлежности к определенной национальности или использующих региональный язык</b>
<b>Национальные меньшинства</b>	
Немцы	147 094
Белорусы	47 640
Украинцы	27 172
Литовцы	5 639
Русские	3 244
Словаки	1 710
Евреи	1 055
Чехи	386
Армяне	262
<b>Этнические меньшинства</b>	
Рома	12 731
Лемки	5 850
Татары	447
Караимы	43
<b>Лица, использующие региональный язык</b>	
Кашубский	52 567

<sup>1</sup> Данные Центрального статистического управления на основе национальной переписи населения и жилого фонда 2002 года.

83. 6 января 2005 года сейм Республики Польша принял Закон о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке. В соответствии со статьей 2 этого Закона признаются следующие меньшинства: белорусы, чехи, литовцы, немцы, армяне, русские, словаки, украинцы и евреи. Этническими меньшинствами признаются следующие: краймы, лемки, рома и татары. Кроме того, в пункте 2 статьи 19 этого Закона гарантируется защита кашубского языка, который признается региональным языком в соответствии с определением, содержащимся в Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств. Закон содержит ссылки на все принципы, закрепленные в Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. Он содержит множество прав национальных и этнических меньшинств, запрещение дискриминации на национальной или этнической почве и запрещение ассимиляции. В тех случаях, когда в муниципалитетах количество жителей, представляющих меньшинство, составляет не менее 20% от общего числа жителей муниципалитета, Закон предусматривает возможность использования в муниципальных органах языков меньшинств в качестве вспомогательных языков. Принятие положения о вспомогательном языке дает представителям меньшинств право обращаться к муниципальным властям на вспомогательном языке в письменной или устной форме и получать, по их просьбе, ответ на вспомогательном языке. Закон предусматривает возможность использования дополнительных, традиционных названий мест на языке соответствующего меньшинства наряду с официальными названиями соответствующих мест и физиогеографических объектов, а также названий улиц.

84. Дополнительное название места или объекта на языке меньшинства может быть принято по заявлению муниципального совета, если количество жителей муниципалитета, представляющих меньшинство, составляет не менее 20% от общего числа жителей этого муниципалитета или если более половины его жителей, принявших участие в консультациях, высказались в пользу принятия дополнительного названия соответствующего места на языке меньшинства. Закон также гарантирует право официального транскрибирования имени и фамилии в соответствии с правилами транскрибирования на языке меньшинства. Отдельная глава, посвященная образованию и культуре, содержит положения, касающиеся изучения родного языка и обучения на родном языке меньшинства, а также положения о финансировании культурной деятельности национальных и этнических меньшинств. В Законе также указаны задачи государственного радиовещания и телевидения в отношении национальных и этнических меньшинств.

85. В соответствии со статьей 21 Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке, государственным органом, занимающимся вопросами национальных и этнических меньшинств, является министерство, на которое возложены функции,

связанные с религиозными конфессиями и национальными и этническими меньшинствами. Функциями этого министерства являются, в частности:

- a) обеспечение прав и потребностей меньшинств путем принятия мер в интересах меньшинств;
- b) инициирование программ в интересах меньшинств в таких областях, как:
  - сохранение и развитие самобытности, культуры и языков меньшинств, а также обеспечение полной гражданской интеграции лиц, принадлежащих к меньшинствам;
  - осуществление принципа равного обращения, независимо от этнического происхождения;
- c) взаимодействие с компетентными органами в том, что касается противодействия нарушениям прав меньшинств;
- d) анализ и оценка правового и социального положения меньшинств;
- e) распространение знаний о меньшинствах и их культуре и инициирование исследований по положению меньшинств, включая дискриминацию, обусловленную принадлежностью к меньшинству, ее проявления, а также методы и стратегии ее предупреждения;
- f) принятие мер по сохранению и развитию региональных языков.

86. Лицами, отвечающими за координацию действий административных органов управления, которые выполняют задачи в интересах меньшинств, включая меры, направленные на обеспечение уважения прав меньшинств и противодействие дискриминации представителей меньшинств в воеводствах, являются воеводы. Для осуществления мер в интересах меньшинств воевода обязан взаимодействовать с органами самоуправления и социальной организации и, в особенности, с организациями меньшинств.

87. На основе Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке была также создана Совместная комиссия правительства и национальных и этнических меньшинств - совещательный и консультативный орган премьер-министра. Совместная комиссия состоит из представителей государственных административных

учреждений, национальных и этнических меньшинств, а также общины, использующей региональный язык. К числу задач этой комиссии относятся следующие:

a) выражение мнений об обеспечении прав и потребностей меньшинств, включая оценку порядка обеспечения этих прав, и предложение мер с целью обеспечения прав и потребностей меньшинств;

b) высказывание мнений о программах, призванных обеспечивать условия, способствующие сохранению и развитию культурной самобытности того или иного меньшинства, а также сохранению и развитию регионального языка;

c) высказывание мнений о проектах законов, касающихся меньшинств;

d) высказывание мнений относительно доли бюджетных средств и принципов их распределения на цели оказания поддержки деятельности, направленной на защиту, сохранение и развитие культурной самобытности меньшинств, а также сохранение и развитие регионального языка;

e) принятие мер по противодействию дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинству.

88. Кроме того, детально права меньшинств регулируются рядом законов и постановлений. Определяемыми этими постановлениями правами являются следующие:

- государственные школы и учебные заведения разрешают учащимся из числа национальных меньшинств и этнических групп сохранять и развивать чувство национальной, этнической, языковой и религиозной самобытности, а также собственную историю и культуру (Закон о системе образования от 7 сентября 1991 года ("Вестник законов" за 2004 год, № 256, пункт 2572, с поправками));
- Закон предусматривает уголовную ответственность за преступления, мотивированные этническими соображениями (Уголовный кодекс);
- в административном, гражданском и уголовном производстве можно пользоваться помощью переводчиков (Административный процессуальный кодекс, Гражданский процессуальный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс);

- запрещено обрабатывать данные, раскрывающие этническую принадлежность, за исключением перечисленных случаев (Закон от 29 августа 1997 года о защите личных данных ("Вестник законов" за 2002 год, № 101, пункт 926, с поправками)).

89. Названия и тексты на польском языке в районах, где имеются группы из числа национальных или этнических меньшинств, могут сопровождаться вариантами, переведенными на тот или иной иностранный язык (Законом от 7 октября 1999 года о польском языке ("Вестник законов" за 1999 год, № 90, пункт 999, с поправками) и Постановление министра внутренних дел и администрации о случаях, когда названия и тексты на польском языке могут сопровождаться вариантами, переведенными на тот или иной иностранный язык, принятое на основе этого Закона ("Вестник законов" за 2002 год, № 37, пункт 349, с поправками).

90. Вопрос об образовании детей и молодежи из числа национальных или этнических меньшинств рассматривается в пунктах 224-230, ниже.

### **III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЕЙ 2 И 4-7 КОНВЕНЦИИ**

#### **Статья 2**

91. В польском законодательстве расовая дискриминация запрещена Конституцией: статья 32 Конституции Республики Польша от 2 апреля 1997 года ("Вестник законов", № 1997, пункт 78, с поправками) и положения Директив 2000/43/ЕС и 2000/78/ЕС, которые должны применяться Польшей в силу присоединения страны к Европейскому союзу, а также в силу положений Закона.

#### **A. Запрещение дискриминации в свете положений Уголовного кодекса**

92. Общее запрещение расовой дискриминации закреплено в Конституции, а также в Законе от 6 июня 1997 года "Уголовный кодекс" ("Вестник законов" за 1997 год, № 88, пункт 553, с поправками). В польском уголовном праве данная тема рассматривается в положениях самых различных статей Уголовного кодекса: пункты 1, 2 и 3 статьи 118 (геноцид, направленный на ликвидацию расовой группы), пункт 1 статьи 119 (насилие, незаконная угроза в адрес какой-либо группы или отдельного лица, обусловленные, например, их расовой принадлежностью), пункт 2 статьи 119 (публичное подстрекательство к совершению преступления, определяемого в пункте 1 статьи 119), статья 256 (публичная пропаганда фашистской или другой тоталитарной системы государства или подстрекательство к ненависти на почве национальных, этнических,

расовых или религиозных различий) и статья 257 (публичное оскорбление группы населения или отдельных лиц по причине их национальной, этнической, расовой или религиозной принадлежности).

93. В проекте закона о внесении поправок в Закон "Уголовный кодекс" и некоторые другие законы одно из предлагаемых изменений касается ужесточения наказания за преступление, о котором говорится в статье 256 Уголовного кодекса, с тем чтобы оно предполагало лишение свободы на срок до трех лет. В настоящее время указанное преступление карается штрафом, ограничением свободы или лишением свободы на срок до двух лет. Кроме того, предлагается включить в статью 256 пункт 2, в соответствии с которым такие действия, как подготовка, сбор, доставка или отправление по почте какого-либо документа, письма, звуковой записи, фильма или материала, содержащих информацию, о которой говорится в пункте 1, с целью распространения этой информации, будут также караться санкциями. С другой стороны, пункт 3 обязывает суды выносить решения о конфискации предметов, которые были использованы или должны были использоваться с целью совершения вышеуказанных преступлений, даже если они не находились в собственности правонарушителя. Проект этого закона обсуждался на совещании комитета Совета министров в марте 2007 года и после этого был рекомендован Совету министров.

94. На сегодняшний день практика уголовного судопроизводства свидетельствует о том, что преступные деяния, нарушающие положения о защите от всех форм расовой дискриминации, редко совершаются в стране.

#### **В. Запрещение дискриминации в свете положений Трудового кодекса**

95. В трудовом законодательстве конституционные принципы развиваются, в частности, в статье 11 Закона от 6 июня 1997 года "Трудовой кодекс" ("Вестник законов" за 1998 год, № 21, пункт 94, с поправками) и, в особенности, в главе "II а", которая является статьей 18 Трудового кодекса. В соответствии с Законом от 24 августа 2001 года о внесении поправок в Закон "Трудовой кодекс" и некоторые другие законы ("Вестник законов", № 128, пункт 1405, с поправками), принцип недопущения дискриминации в сфере занятости по найму стал, вследствие включения главы "II а" в Трудовой кодекс 1 января 2002 года, одним из основных принципов трудового законодательства. Этот вопрос подробно рассматривается в пунктах 166-177, ниже.

**С. Запрещение дискриминации в свете положений Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке**

96. Пункт 6 статьи 6 Закона от 6 января 2005 года о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке запрещает дискриминацию на почве принадлежности к национальному или этническому меньшинству. Закон обязывает государственные органы принимать необходимые меры, направленные на: поощрение полного и подлинного равенства во всех сферах экономической, социальной, политической и культурной жизни членов национальных или этнических меньшинств и большинства населения; защиту лиц, подвергаемых дискриминации, враждебному отношению или насилию по причине их принадлежности к национальным или этническим меньшинствам, а также развитие диалога между культурами. Кроме того, пункт 2 статьи 21 этого Закона возлагает на министра, в сферу компетенции которого входят религиозные конфессии и национальные и этнические меньшинства, функции, связанные, в частности, с осуществлением принципа равного обращения вне зависимости от этнического происхождения.

**Д. Запрещение существования организаций и политических партий, программы которых допускают расовую и национальную ненависть**

97. Конституция Республики Польша (статья 13) запрещает существование политических партий и иных организаций, обращающихся в своих программах к тоталитарным методам и практике деятельности нацизма, фашизма и коммунизма, а также тех, программа или деятельность которых предполагает или допускает расовую и национальную ненависть, применение насилия с целью захвата власти или влияния на политику государства или предусматривает сокрытие в тайне структур или членства.

98. Другие организации, поощряющие расовую дискриминацию, запрещены и считаются незаконными в соответствии с положениями статьи 258 Уголовного кодекса, которая предусматривает, что лица, участвующие в деятельности организованных преступных групп или ассоциаций, главная задача которых заключается в совершении преступления или ограблении казны, подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок от трех месяцев до пяти лет, а если группы или ассоциации вооружены или стремятся к совершению террористического акта, то правонарушители подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок от шести месяцев до восьми лет. Кроме того, действия, связанные с созданием указанных организаций и управлением ими, также влекут за собой наказание в виде тюремного заключения на срок не менее трех лет.

99. Деятельность экстремистских групп, ставящих под сомнение конституционный порядок Республики Польша, в том числе подстрекающих к ненависти на национальной, расовой или религиозной почве, контролируется Агентством внутренней безопасности. Если это агентство получает достоверную информацию о совершении какого-либо преступления, связанного с пропагандой ненависти на национальной или расистской почве, оно может возбуждать уголовное судопроизводство.

100. В 2005 году в рамках Национальной программы борьбы с расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью на 2004-2009 годы Национальная прокуратура предприняла действия с целью установления наличия каких-либо организаций, основанных на антисемитской или расистской идеологии, действующих в Польше. В частности, прокуратурам по апелляционным делам было приказано проверить, не появлялись ли такие организации на подготовительных этапах процессуальных действий, проводившихся нижестоящими по отношению к ним прокуратурами. В случае установления факта существования таких организаций отдельные районные прокуратуры были обязаны принимать административные и юридические меры, с тем чтобы такие организации стали незаконными. Однако в результате этой проверки было установлено, что на территории Польши таких организаций не существует. Информацию о позитивных мерах в рамках Национальной программы противодействия расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости см. в пункте 42, а информацию о Программе действий в интересах общины рома в Польше см. в пунктах 16-35, выше.

#### **Е. Интеграционные движения и организации из числа национальных и этнических меньшинств**

101. В соответствии с Законом от 7 апреля 1989 года - Законом об ассоциациях ("Вестник законов" за 2001 год, № 855, пункт 855, с поправками), национальные и этнические меньшинства в Польше могут свободно образовывать ассоциации. С 1989 года, когда этот Закон вступил в силу, было зарегистрировано около 206 ассоциаций национальных и этнических меньшинств. Такие ассоциации были образованы белорусским меньшинством (12), литовским меньшинством (8), немецким меньшинством (87), армянским меньшинством (3), русским меньшинством (5), словацким меньшинством (1), украинским меньшинством (16), еврейским меньшинством (11), караимским меньшинством (1), меньшинством лемков (13), меньшинством рома (44), татарским меньшинством (1) и общиной, использующей кашубский региональный язык (4). Кроме того, Программа в интересах общины рома в Польше в основном направлена на обеспечение интеграции меньшинства рома и предоставление ему возможностей полноценно участвовать в жизни гражданского общества.

102. Ассоциации национальных и этнических меньшинств проводят широкий круг культурных и издательских мероприятий, направленных на сохранение их национальной и этнической самобытности. Эти мероприятия поддерживаются целевыми и предметными субсидиями из государственного бюджета. Первоочередное внимание уделяется всем мероприятиям, проводимым организациями национальных меньшинств и другими образованиями с целью сохранения их языка, традиций и культурного наследия, а также пропаганды культуры национальных и этнических меньшинств в Польше. В рамках этой деятельности особое значение придается изданию журналов, публикаций с ограниченным тиражом и книг, написанных на языках меньшинств.

103. Что касается базовой культурной деятельности организаций национальных и этнических меньшинств, то в Польше действует несколько десятков артистических групп, включая любительские хоры, танцевальные группы, любительские театры и музыкальные ансамбли. Они занимаются культурным образованием молодежи, организуя семинары, курсы и художественные занятия. Они также стремятся расширять знания о национальных и этнических меньшинствах, проживающих в Польше, и их культурном наследии.

104. В числе художественных презентаций, которые имеют огромную важность для национальных и этнических меньшинств и которые, и это стоит подчеркнуть, находят положительный отклик со стороны польского населения, следует отметить следующие культурные мероприятия: Всепольский фестиваль белорусской песни и Белорусский молодежный музыкальный фестиваль "Басовишча", дни словацкой культуры в районе Спиша и Оравы, празднование годовщин восстания варшавского гетто, организуемое еврейской общиной, встречи-знакомства с еврейской культурой "Симча", организуемые во Вроцлаве, фестивали украинской культуры, проводимые в нескольких городах, организуемые лемками мероприятия "Ватра" в Здыне и Михалуве, международные встречи цыганских музыкальных коллективов "Романе дывеса" в Горзове-Виелкопольски, выступления художественных групп "Саскрыдис", ежегодный фестиваль летних театров литовской общины и множество других местных мероприятий, организуемых национальными и этническими меньшинствами. Трудно переоценить значение таких праздников культурного многообразия, как фестиваль народов "Европа без границ", проводимый на горе Св. Анны, или европейских встреч национальных или этнических меньшинств "Под кычерой" в Легнице.

105. Средства из государственного бюджета ассигнуются не только на инициативы, предпринимаемые ассоциациями национальных и этнических меньшинств, но также на мероприятия, имеющие огромную важность для поощрения культуры национальных и этнических меньшинств, такие как фестиваль еврейской культуры в Кракове или

Международный фестиваль православной церковной музыки в Хайновке, и на цели совместного финансирования проводимой в рамках культуры национальных меньшинств научной и образовательной деятельности таких культурных учреждений, как Еврейский исторический институт - научно-исследовательский институт в Варшаве и остродекские *Pogranicze - sztuk, kultur i narodów* ("Пограничный" фонд и центр "На стыке искусств, культур и народов") в Сейны.

106. Мероприятия, направленные на поощрение культуры и традиций национальных и этнических меньшинств в польском обществе, организуются по инициативе органов местного самоуправления. Среди них стоит отметить деятельность профессионального Государственного еврейского театра в Варшаве, который финансируется органами самоуправления Мазовецкого воеводства. Этот театр ставит пьесы как на польском языке, так и на идише, а также организует подготовку молодых актеров.

Неправительственные организации во взаимодействии с культурными центрами варшавских органов самоуправления организуют смотр художественного творчества национальных меньшинств *Wspólnota w Kulturze* ("Культурное общество"). Районный музей в Тарнуве регулярно организует встречи, посвященные культуре рома. Он также является единственным музеем в мире, постоянно экспонирующим выставку, посвященную культуре и истории народа рома. Кроме того, этот музей проводит множество мероприятий, связанных с культурой евреев в Польше.

107. Соответствующие мероприятия в поддержку равенства в экономической, социальной, политической и культурной жизни лиц из числа национальных и этнических меньшинств и лиц, представляющих большинство населения, также проводятся в рамках программ, которые осуществляются на основе совместного финансирования с Европейским союзом. К числу примеров таких мероприятий относятся проекты, реализуемые в рамках Программы общественной инициативы EQUAL для Польши на 2004-2006 годы (ПОИ EQUAL), в ходе осуществления которых опробываются инновационные решения, направленные на противодействие дискриминации и неравенству на рынке труда и борьбу с ними. Реализуемые в рамках ПОИ EQUAL проекты также ориентированы на выработку новых типовых решений, которые осуществлялись бы впоследствии в виде так называемой надлежащей практики и/или рекомендовались в качестве образцовых решений на национальном, региональном и секторальном уровнях. Осуществляемые в рамках ПОИ EQUAL мероприятия ориентированы на социальные группы, находящиеся в неблагоприятном положении на рынке труда, включая национальные и этнические меньшинства. В рамках партнерств в целях развития, созданных в рассматриваемый период, началось тестирование следующих типовых решений, направленных на противодействие дискриминации рома на рынке труда:

- типовой системы улучшения профессионального положения общины рома (в рамках проекта "Рома на рынке труда");
- модели профессионального стимулирования рома посредством создания интеграционных социальных кооперативов (в рамках партнерства в целях профессионального стимулирования рома через проект социально-экономических инструментов);
- модели институциональной поддержки в интересах развития профессиональной деятельности и предпринимательства среди рома. Идея Центра профессионального стимулирования рома (в рамках проекта "Инициатива в интересах развития предпринимательства среди рома" - KXETANES - RAZEM).

#### **Г. Комиссар по вопросам защиты гражданских прав**

108. В 2000 году сфера компетенции Комиссара по вопросам защиты гражданских прав была расширена, когда на него была возложена обязанность по сотрудничеству с ассоциациями, движениями за гражданские права и другими добровольными ассоциациями и фондами, призванными обеспечивать защиту свобод и прав человека и граждан, а также сотрудничать по касающимся детей вопросам с омбудсменом по делам детей и анализировать вопросы, направляемые ему омбудсменом. Кроме того, Комиссар имеет право подавать в Верховный суд апелляции на приговоры, выносимые по гражданским делам, если апелляцию не подает соответствующая сторона.

109. Институт Комиссара был подробно описан в пятом периодическом докладе Польши по осуществлению положений Международного пакта о гражданских и политических правах в период с января 1995 года по 1 октября 2003 года (CCPR/C/POL/2004/5).

110. За отчетный период Комиссаром по вопросам защиты гражданских прав были инициированы предварительные разбирательства по 74 делам, в которых истцы указывали на дискриминацию по расовому, национальному или этническому признакам, и из них Комиссар по вопросам защиты гражданских прав завершил предварительные разбирательства по 71 делу, связанному с вышеуказанными вопросами. В 29 делах решение было положительным, в 8 делах Комиссар воздержался от дальнейших разбирательств, а в 34 делах обвинения не были подтверждены. Из 74 начатых дел 60 были индивидуально проанализированы, а в 14 делах Комиссар по вопросам защиты гражданских прав представил общие заявления компетентным государственным

административным органам. Следует подчеркнуть, что проблема расизма или дискриминации не была главным основанием для подачи жалоб Комиссару по вопросам защиты гражданских прав во всех вышеуказанных случаях. Некоторые из этих дел касались уголовного права, уголовно-исполнительного права, деятельности полиции и других правоохранительных органов или жилищных вопросов.

111. Количество дел, связанных с рассматриваемыми проблемами и инициированных Комиссаром по вопросам защиты прав человека, можно представить следующим образом (с разбивкой по годам):

- в 2000 году: 22 дела;
- в 2001 году: 11 дел;
- в 2002 году: 9 дел;
- в 2003 году: 16 дел;
- в 2004 году: 12 дел;
- в 2005 году: 4 дела.

### **Г. Омбудсмен по делам детей**

112. Должность омбудсмена по делам детей была учреждена на основании Закона от 6 января 2000 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 6, пункт 69). Омбудсмен по делам детей призван защищать права ребенка, и в частности право на жизнь и охрану здоровья, воспитание в кругу семьи, надлежащие условия развития человека и образование. Омбудсмен по делам детей принимает меры, направленные на защиту ребенка от насилия, жестокости, надругательств, нравственного разложения, пренебрежения и дурного обращения. При исполнении своих функций омбудсмен руководствуется принципом обеспечения благополучия ребенка и принимает во внимание тот факт, что естественные условия развития ребенка обеспечивает семья. Омбудсмен принимает меры по своей собственной инициативе, учитывая, в частности, информацию о нарушении прав и благополучия ребенка. Цель вышеуказанных действий заключается в обеспечении полноценного и гармоничного развития личности при должном уважении достоинства и индивидуальности ребенка. Особую заботу и помощь омбудсмен предоставляет детям-инвалидам.

113. Омбудсмен по делам детей не зависит от других государственных органов и отчетывается только перед сеймом. Он может просить официальные органы, организации или учреждения представить разъяснения и необходимую информацию, а также составлять досье и вести документацию, в том числе содержащую имеющиеся личные данные. Он также может просить компетентные органы, включая Комиссара по вопросам

защиты гражданских прав, о принятии мер, подпадающих под сферу их компетенции, в интересах благополучия ребенка. Кроме того, омбудсмен имеет право представлять компетентным органам предложения об использовании права законодательной инициативы, принятии или изменении законодательных актов. В то же время омбудсмен не заменяет собой специализированные службы, учреждения или ассоциации, занимающиеся вопросами защиты прав ребенка, но вмешивается в тех случаях, когда использованные процедуры оказались неэффективными или более не используются.

114. За отчетный период омбудсмен принимал меры, направленные на урегулирование правового статуса находящихся в Польше несовершеннолетних иностранцев, лишенных ухода или помещенных вместе со своими родителями в центры для беженцев. В этих целях в 2005 году представители омбудсмента по делам детей проводили инспекции в отдельных центрах. За этот период Комиссар по вопросам защиты гражданских прав не получил ни одной жалобы на дискриминацию по расовому, национальному или этническому признакам. Более подробные сведения о пересмотре законов, правовой практики и политики государственных органов, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, см. в информации о партнерском проекте "Укрепление антидискриминационных стратегий", изложенную в пункте 57, выше. Комментарии, представленные в предыдущем докладе по статьям 2 и 3 Конвенции, сохраняют свою актуальность.

#### **Статья 4**

115. Более подробно с информацией о запрещении существования организаций и политических партий, программы которых содержат ссылки на расовую и национальную ненависть, можно ознакомиться в комментариях по статье 2, пункт G (75-78), и пункт D (69-70), о запрещении дискриминации в Уголовном кодексе.

116. Республика Польша присоединилась к многогодичной программе Сообщества по поощрению безопасного использования Интернета и новых информационных технологий, которая была учреждена на основе решения № 854/2005/ЕС Европейского парламента и Совета на 2005-2008 годы. В рамках этой программы в отношении, в частности, размещаемых в Интернете материалов расистского и ксенофобного характера принимаются социальные меры. Действия, предпринимаемые в рамках этой программы, включают в себя борьбу с незаконно размещенной информацией, удаление нежелательных и вредных материалов, пропаганду более безопасных условий и просветительскую деятельность.

117. Для удаления расистских и ксенофобных материалов из Интернета министерство внутренних дел и администрации стало сотрудничать с телефонной горячей линией, созданной польской исследовательской и научной группой компьютерной сети НПЖД (Национальной инициативы в интересах детей). Одной из задач этой группы является принятие мер в отношении незаконно размещаемых в Интернете материалов, пропагандирующих фашистские или тоталитарные системы, расизм, этническую дискриминацию, ксенофобию и антисемитизм. О размещенных в Интернете незаконных материалах можно сообщить властям по телефону, факсу или электронной почте в течение 24 часов в сутки.

#### **А. Статистические данные о нарушении запрещения дискриминации**

118. Любой человек, который публично подстрекает к ненависти по признаку национальных, этнических, расовых и религиозных различий или отсутствия какого-либо религиозного вероисповедания или публично оскорбляет какую-либо группу населения или отдельных лиц на основе их национальной, этнической, расовой или религиозной принадлежности или отсутствия какого-либо вероисповедания или в силу этих причин нарушает личную неприкосновенность другого лица, подлежит в Польше привлечению к ответственности на основе статей 256 и 257 Уголовного кодекса, а в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 119 Уголовного кодекса запрещается прибегать к насилию или незаконным угрозам в адрес группы лиц или отдельного лица и публично подстрекать к совершению такого преступления.

119. В 2000-2003 годах в прокуратурах было зарегистрировано 35 исков в связи с преступлениями, совершенными на расистской или ксенофобной почве, из которых 7 исков закончились возбуждением судебных дел, а 28 - прекращением или отклонением. В 2004 году было зарегистрировано 24 дела, а в 2005 году этот показатель увеличился до 29. В 2004 году было завершено рассмотрение в общей сложности 20 дел, из которых по 6 делам были выдвинуты обвинения, 9 дел было закрыто и 5 - отклонено. В 2005 году было завершено рассмотрение в общей сложности 37 дел, из которых по 7 делам были выдвинуты обвинения, 17 дел было прекращено и 13 - отклонено.

120. В рамках судебных решений, принятых в период 2000-2005 годов, ни один человек не был предан суду за деяния, предусматриваемые пунктами 1, 2 и 3 статьи 118 Уголовного кодекса. Что касается деяний, предусматриваемых статьей 119 Уголовного кодекса, то решения были вынесены лишь в 2000 и 2003 годах. В 2000 году суду было предано 7 человек за деяние, предусматриваемое пунктом 1 статьи 119 Уголовного кодекса, и все они получили наказания: шесть человек были наказаны штрафом и один - тюремным заключением. В 2003 году за деяния, предусматриваемые пунктами 1 и 2

статьи 119 Уголовного кодекса, наказания понесли в общей сложности пять человек. В 2004 году за деяния, предусматриваемые пунктом 1 статьи 119 Уголовного кодекса, суду было предано три человека. Все из них понесли наказания: два человека были оштрафованы, а один приговорен к тюремному заключению. В 2005 году за деяния, предусматриваемые пунктом 1 статьи 119 Уголовного кодекса, суду было предано шесть человек. Все они понесли наказания: один - в виде ограничения свободы, а пять человек были приговорены к тюремному заключению. В 2004-2005 годах за деяния, предусматриваемые пунктом 2 статьи 119 Уголовного кодекса, суду не было предано ни одно совершеннолетнее лицо.

121. Статистические данные по другим преступлениям, предусматриваемым статьями 256 и 257 Уголовного кодекса, являются следующими:

а) в 2000 году:

- девять человек было предано суду за деяния, предусматриваемые статьей 256 Уголовного кодекса: судопроизводство в отношении трех человек было прекращено условно, а шесть других человек понесли наказания: пять - в виде тюремного заключения и один был оштрафован;
- 13 человек было предано суду за деяния, предусматриваемые статьей 257 Уголовного кодекса: судопроизводство в отношении семи человек было прекращено условно, а шесть других человек понесли наказания: четыре - в виде тюремного заключения, а два других были оштрафованы;

б) в 2001 году:

- 16 человек были преданы суду за деяния, предусматриваемые статьей 256 Уголовного кодекса, причем все они понесли наказания: один человек был оштрафован, пять - приговорены к ограничению свободы, а десять - к тюремному заключению;
- девять человек были преданы суду за деяния, предусматриваемые статьей 257 Уголовного кодекса, причем шесть из них понесли наказания: один человек был оштрафован, один - приговорен к ограничению свободы и четыре - к тюремному заключению. Разбирательства в отношении трех человек были прекращены условно;

с) в 2002 году:

- семь человек были преданы суду за деяния, предусмотренные статьей 256 Уголовного кодекса, причем шесть человек понесли наказания, а в отношении одного человека судопроизводство было прекращено условно. Что касается лиц, понесших наказания, то двое из них были оштрафованы и четверо - приговорены к тюремному заключению;
- восемь человек были преданы суду за деяния, предусмотренные статьей 257 Уголовного кодекса, причем все из них понесли наказания: два человека были приговорены к ограничению свободы, а шесть - к тюремному заключению;

д) в 2003 году:

- семь человек были преданы суду за деяния, предусмотренные статьей 256 Уголовного кодекса, из которых шесть понесли наказания, а по одному делу производство было прекращено условно. Что касается лиц, понесших наказания, то два человека были оштрафованы, один приговорен к ограничению свободы и три - к тюремному заключению;
- одиннадцать человек были преданы суду за деяния, предусмотренные статьей 257 Уголовного кодекса, из которых девять человек понесли наказания, а в отношении двух лиц судопроизводство было прекращено условно. Что касается лиц, понесших наказания, то трое из них были оштрафованы, двое приговорены к ограничению свободы, а четверо - к тюремному заключению;

е) в 2004 году:

- семь человек были преданы суду и понесли наказания за деяния, предусмотренные статьей 256 Уголовного кодекса. Из них один был оштрафован, трое - приговорены к ограничению свободы и еще трое - к тюремному заключению;
- двенадцать человек были преданы суду за деяния, предусмотренные статьей 257 Уголовного кодекса, из которых восемь понесли наказания, а в отношении четырех других лиц судопроизводство было прекращено

условно. Что касается лиц, понесших наказания, то двое из них были оштрафованы и шесть человек - приговорены к тюремному заключению;

f) в 2005 году:

- шестнадцать человек были преданы суду и понесли наказания за деяния, предусмотренные статьей 257 Уголовного кодекса. Двое из них были оштрафованы, один приговорен к ограничению свободы и двенадцать - к тюремному заключению, а в отношении одного человека была применена автономная мера уголовного наказания.

122. Приложение 4 содержит статистические данные о совершеннолетних, приговоренных на основании обвинений по статьям 118, 110, 256 и 257 Уголовного кодекса в 1999-2005 годах, а также информацию, полученную из полицейской системы уголовной статистики "Темида" об объективных масштабах зарегистрированных преступлений с отдельными статистическими данными о результатах судебных разбирательств в 1999-2005 годах.

123. Статистический отдел Организационного департамента министерства юстиции подготовил статистические карточки с целью сбора дополнительной подробной информации относительно, в частности, расовой дискриминации (пробные отчетные формуляры "Отчет MS-S12 о рамках трудового законодательства в соответствии с характером случаев и оперативной ответственностью" и "Статистическая карта MS-S28 по уголовным вопросам, связанным с судопроизводством по обвинительному акту на основе окончательного судебного решения № 20", приложение № 5).

124. Необходимо подчеркнуть тот факт, что данные о жертвах преступлений с признаками всех форм дискриминации могут быть собраны из государственной статистики на добровольной основе в соответствии со статьей 8 Закона от 7 апреля 1989 года по государственной статистике ("Вестник законов" за 1995 год, № 88, пункт 439, с поправками) и при соблюдении статьи 27 Закона от 29 августа 1997 года о защите личных данных ("Вестник законов" за 2002 год, № 101, пункт 926, с поправками), что уже отмечалось в предыдущем докладе об осуществлении Конвенции Польшей. Что касается вышеуказанной статистической карточки "Карта MS-S12" (раздел 9 - статистическая карта, касающаяся дискриминации на работе), то в пункте 6 выделена категория "Признаки дискриминации в отношении...", касающаяся расы (а также религии, национальности, этнического происхождения или вероисповедания). Важно подчеркнуть, что ответ будет предоставляться на добровольной основе.

125. С учетом требований статистической информации, были установлены категории компенсационных дел в отношении сексуальных надругательств и преследования на рабочем месте, а также дискриминации на работе, которые заслушиваются судами по рассмотрению трудовых споров. Однако категории дел, связанных с расовой дискриминацией, не были подробно определены, и поэтому трудно сказать, выдвигалось ли в процессе судопроизводства обвинение в расовой дискриминации. Статистические данные свидетельствуют о том, что количество судебных дел, по которым предъявляются обвинения в дискриминации, постоянно увеличивается (хотя оно является минимальным по сравнению с общим числом дел, заслушиваемых судами по рассмотрению трудовых споров). В то же время анализ рассмотренных судами дел указывает на то, что наиболее частой формой дискриминации на работе является дискриминация по признаку пола в сфере оплаты труда.

126. Полиция включила следующие пункты в подкаталог "Действия правонарушителя" Национальной информационной системы полиции:

- преступление совершается на почве национального, этнического или расового происхождения жертвы;
- преступление совершается на почве политической принадлежности жертвы;
- преступление совершается на почве религиозной принадлежности жертвы или отсутствия у жертвы какого-либо вероисповедания.

127. Включение такой информации создаст возможности для подготовки ежегодных докладов о преступлениях, совершаемых на расовой почве, и регистрации всех случаев антисемитизма.

128. Кроме того, с ноября 2004 года Группа по наблюдению за проявлениями расизма и ксенофобии при министерстве внутренних дел и администрации собирает всю информацию о любых случаях дискриминации по этническому и расовому признаку, включая антисемитизм (такая информация поступает из нескольких источников, включая материалы прессы, информацию, поступающую от других государственно-административных органов, а также непосредственно от жертв или неправительственных организаций). Для создания профессиональной базы данных, содержащей информацию о расизме, расовой дискриминации, антисемитизме и ксенофобии, проводится надлежащая работа с участием представителей министерства юстиции, министерства внутренних дел и администрации, Главного управления полиции, Центрального статистического управления и Комиссара по вопросам защиты гражданских прав.

129. С целью осуществления мониторинга в отношении преступлений, совершаемых по расовому признаку против лиц из числа рома, Главное управление полиции представляет министерству внутренних дел и администрации рапорты по вышеуказанным случаям, регистрируемым полицейскими службами по всей стране. На основе указанных докладов и информации, полученной от представителей организаций рома или самих жертв, проводятся предварительные разбирательства.

130. В соответствии с рекомендацией Национальной прокуратуры все предварительные разбирательства по деяниям, совершенным по расовым мотивам, с 2004 года подлежат надзору со стороны районных прокуратур с целью недопущения случаев поспешных отказов в возбуждении разбирательств или прекращения разбирательств по причине незначительного ущерба, причиненного обществу. Кроме того, прокуратуры по апелляционным делам ежеквартально анализируют дела по преступлениям, завершившиеся отказом в возбуждении предварительных разбирательств или их прекращением, и оценивают обоснованность таких решений. После этого они представляют информацию о результатах такого анализа и последующих мерах Национальной прокуратуре. Представленная Национальной прокуратуре оценка информации, наряду с комментариями и замечаниями, направляется всем прокуратурам в Польше для последующего применения и упорядочения методов проведения предварительных разбирательств по таким преступлениям.

131. Анализ результатов предварительных разбирательств по делам, связанным с расистскими и ксенофобными преступлениями, проведенный Национальной прокуратурой, позволяет органам констатировать, что:

- все предварительные разбирательства проводились под официальным надзором со стороны вышестоящей прокуратуры;
- все дела, завершённые действительным решением о прекращении предварительных разбирательств или отказом в возбуждении разбирательств, были проанализированы в прокуратурах по апелляционным делам;
- в период 2004-2006 годов ни одно дело не было прекращено и не было ни одного отказа в возбуждении разбирательств в соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 17 Уголовно-процессуального кодекса, т.е. по причине незначительного ущерба для общества;

- решения о прекращении большинства дел в период 2004-2006 годов были обусловлены неспособностью обнаружить преступника или лиц, виновных в совершении преступления;
- в других делах, завершившихся решениями о прекращении или отказе в возбуждении разбирательств, правовым основанием таких решений были, в частности, отсутствие признаков правонарушения и недостаточность данных, подтверждающих факт совершения преступления;
- количество разбирательств, связанных с расистскими или ксенофобными преступлениями, заключающимися в основном в опубликовании на различных вебсайтах материалов, представляющих собой подстрекательство к ненависти на национальной, этнической и религиозной почве или являющихся оскорбительными в силу этих причин, увеличивается. В 2005 году из всех, 43 проведенных разбирательств, три касались размещения расистских материалов в Интернете.

132. Примеры судопроизводства по делам, связанным с расистскими и ксенофобными преступлениями:

- 31 мая 2004 года Х был предъявлен обвинительный акт за публичную пропаганду фашистской системы государства посредством демонстрации на балконе своей квартиры красного флага со свастикой на фоне белого круга. В своем решении от 23 августа 2004 года районный суд в Тарнобжеге (отдел магистратуры) приговорил обвиняемого в данном деле к исполнению постановления на основе статьи 256 Уголовного кодекса, предусматривающего ограничение свободы в течение 12 месяцев при одновременном обязательном выполнении неоплачиваемой, контролируемой работы в общественных целях в течение 40 часов в месяц в месте, определенном судом;
- 26 августа 2003 года обвинительный акт был предъявлен Х за совершение преступления по статье 257 Уголовного кодекса. Обвиняемый оскорбил американскую гражданку Y по причине ее расовой принадлежности и нарушил неприкосновенность ее личности, ударив ее по спине и обозвав ее, используя слова, которые считаются оскорбительными. В своем решении от 9 августа 2004 года суд варшавского района Сродмичи признал обвиняемого виновным по указанному обвинению и на основании статьи 257 Уголовного кодекса приговорил его к тюремному заключению на срок в шесть месяцев;

- 10 сентября 2004 года было начато расследование по случаю оскорбления группы населения на почве их национальной и религиозной принадлежности, т.е. в связи с совершением преступления, определяемого в статье 257 Уголовного кодекса. Информация об этом преступлении поступила от X, который сообщил, что группа его соседей оскорбляла еврейский, украинский и немецкий народы, а также его самого, называя его "немецким евреем", "немецко-еврейской смесью" и "немецкой дрянью". Тем не менее обстоятельства, о которых сообщал X, не были подтверждены фактами, а показания свидетелей указывали на то, что X был конфликтным человеком, который провоцировал вражду среди соседей, в результате чего письма были направлены в правоохранительные органы. Юридически действительное решение о прекращении расследования по причине отсутствия данных, свидетельствующих о том, что преступление было действительно совершено (пункт 1 подпункта 1 статьи 17 Уголовно-процессуального кодекса), было сочтено законным;
- несколько раз районное управление полиции, находящееся в городе X, получало по электронной почте сообщения о пропаганде неонацистской идеологии в городе активистами радикального националистического движения, т.е. о совершении деяний, предусмотряемых статьей 256 Уголовного кодекса. В постановлении от 28 апреля 2005 года было принято решение об отказе в проведении расследования, поскольку на основе собранного материала, такого, как памфлеты или листовки, был сделан вывод о том, что деятельность указанной организации не содержит элементы пропаганды фашизма или подстрекательства к ненависти на основе национальных, этнических, расовых различий. После того как материалы были проанализированы прокуратурой по апелляционным делам, было установлено, что решение является верным.

## Статья 5

133. Вопросы, связанные с доступом к судам и другим судебным органам, регулируются следующими юридическими актами:

- а) Конституцией Республики Польша от 2 апреля 1997 года ("Вестник законов" за 1997 год, № 78, пункт 483, с поправками);
- б) Гражданским процессуальным кодексом от 17 ноября 1964 года ("Вестник законов" за 1964 год, № 43, пункт 296, с поправками);

с) Уголовно-процессуальным кодексом от 6 июня 1997 года ("Вестник законов" за 1997 год, № 89, пункт 555, с поправками);

d) Уголовно-налоговым кодексом от 10 сентября 1999 года ("Вестник законов" за 1999 год, № 83, пункт 930, с поправками);

e) Процессуальным кодексом по мелким правонарушениям от 24 августа 2001 года ("Вестник законов" за 2001 год, № 106, пункт 1148, с поправками);

f) Трудовым кодексом от 26 июня 1974 года ("Вестник законов" за 1998 год, № 21, пункт 94, с поправками);

g) Законом от 26 октября 1982 года о судопроизводстве в отношении несовершеннолетних ("Вестник законов" за 2002 год, № 11, пункт 109, с поправками);

h) Административно-процессуальным кодексом от 14 июня 1960 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 98, пункт 1071, с поправками);

i) Законом от 25 июля 2002 года о составе административных судов ("Вестник законов" за 2002 год, № 153, пункт 1269, с поправками);

j) Законом от 30 августа 2002 года о судопроизводстве в административных судах ("Вестник законов" за 2002 год, № 153, пункт 1270, с поправками);

k) Законом от 25 июля 2002 года о составе судов общего права ("Вестник законов" за 2001 год, № 98, пункт 1070, с поправками);

l) Законом от 23 ноября 2002 года о Верховном суде ("Вестник законов" за 2002 год, № 240, пункт 2052, с поправками);

m) Законом от 1 августа 1997 года о Конституционном трибунале ("Вестник законов" за 1997 год, № 102, пункт 643, с поправками);

n) Законом 15 июля 1987 года о Комиссаре по вопросам защиты гражданских прав ("Вестник законов" за 2001 год, № 14, пункт 147, с поправками);

134. Ни один из вышеуказанных юридических актов не создает основы для дискриминации лиц по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического

происхождения. Все юридические акты должны соответствовать Конституции, в том числе ее статье 32.

135. В пункте 2 статьи 5 Закона о составе судов общей юрисдикции предусматривается, что "любой человек, недостаточно владеющий польским языком, имеет право давать в суде показания на известном ему языке и бесплатно пользоваться услугами переводчика". Аналогичным образом, в статье 72 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что обвиняемый, не владеющий польским языком, имеет право бесплатно пользоваться услугами переводчика и что порядок представления, дополнения или изменения обвинений, обвинительного акта или решения, подлежащего пересмотру, или решения, завершающего судопроизводство, предполагает вручение этих документов обвиняемому вместе с переводом; если обвиняемый с этим согласен, то решение, завершающее судопроизводство, может быть ему только объявлено, если оно не подлежит пересмотру.

136. Кроме того, в соответствии со статьей 204 Уголовно-процессуального кодекса "переводчик вызывается в тех случаях, когда необходимо допросить глухого или немого человека, попыток общения с которым в письменном виде оказалось недостаточно, или лицо, не владеющее польским языком. Переводчик также вызывается в тех случаях, когда необходимо перевести на польский язык документ, написанный на иностранном языке, или перевести польский документ на иностранный язык, или ознакомить обвиняемого с содержанием рассмотренных показаний".

137. Что касается уголовного судопроизводства, то у обвиняемого, не имеющего защитника, также есть возможность (статья 78 Уголовно-процессуального кодекса) просить предоставить ему назначенного судом защитника, если обвиняемый доказывает, что он не может оплатить расходы по защите без нанесения ущерба своему собственному благосостоянию и благосостоянию своей семьи. Гражданское право также допускает такую возможность, когда сторона, полностью или частично освобождаемая судом от оплаты судебных издержек, имеет право письменно или устно представить заносимое в протокол предложение о назначении адвоката или юрисконсульта (пункт 1 статьи 117 Закона "Гражданский процессуальный кодекс" от 17 ноября 1964 года ("Вестник законов" за 1964 год, № 43, пункт 296, с поправками). Вышеуказанное законодательство об оказании помощи также регулируется статьями 243-244 Закона о судопроизводстве в административных судах ("Вестник законов" за 2002 год, № 153, пункт 1270, с поправками). Вопрос об освобождении от уплаты судебных сборов регулируется Законом о сборах, взимаемых гражданскими судами, от 28 июля 2005 года ("Вестник законов" за 2005 год, № 167, пункт 1398, с поправками).

### **А. Право на безопасность**

138. Применение насилия и причинение телесных повреждений, а также посягательство на неприкосновенность личности считаются преступлениями и поэтому запрещены Уголовным кодексом. В Законе от 6 апреля 1990 года о полиции ("Вестник законов" за 2002 год, № 7, пункт 58, с поправками) и в Законе от 24 мая 2002 года об Агентстве внутренней безопасности и Агентстве внешней разведки ("Вестник законов" за 2002 год, № 74, пункт 676, с поправками) предусматривается, что сотрудник, независимо от уголовной ответственности, несет дисциплинарную ответственность за совершаемые преступления и правонарушения. Кроме того, гражданское право защищает такие личные интересы человека, как здоровье, свободу, достоинство, тайну переписки или неприкосновенность жилища (статьи 23-24 Гражданского кодекса).

139. В соответствии с положениями Гражданского кодекса (статьи 417-417)<sup>2</sup>, ответственность за причинение ущерба в результате противозаконных деяний или бездействия при осуществлении государственных функций несет государственная казна.

### **В. Избирательные права**

140. В настоящее время в связи с приведением польского избирательного права в соответствие с требованиями законодательства Европейского союза рассматривается возможность предоставления некоторых избирательных прав гражданам Европейского союза, постоянно проживающим в Польше. В соответствии с Конституцией гражданин Польши имеет право участвовать в референдумах и право избирать президента Республики Польша, депутатов, сенаторов и представителей местных органов самоуправления, если не позднее чем в день голосования он достиг 18-летнего возраста и не ограничен на законных основаниях в правах или не лишен публичных или избирательных прав на основании окончательного решения суда. В соответствии с поправкой к Уголовно-исполнительному кодексу, которая вступила в силу 1 сентября 2003 года, ограничение гражданских прав и свобод осужденных лиц может проистекать только из закона и действительного решения, принятого на этой основе.

141. В период, истекший со времени представления предыдущего доклада, были внесены изменения в правовые акты, регулирующие выборы в представительные органы и принципы проведения общенациональных и местных референдумов. Помимо базовых положений, содержащихся в Конституции, детально оговоренные нормы в этом отношении включены в следующие законы:

- Закон об избрании Президента Республики Польша от 27 сентября 1990 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 47, пункт 544, с поправками): выборы являются равными, прямыми, всеобщими и проводятся тайным голосованием. Каждый польский гражданин, который не позднее чем в день выборов достиг 18-летнего возраста, если он не лишен публичных прав окончательным решением суда, государственным трибуналом или не ограничен в правах на законных основаниях, имеет право участвовать в голосовании на выборах;
- Закон об избрании сейма Республики Польша и сената Республики Польша от 12 апреля 2001 года ("Вестник законов" за 2001 год, № 46, пункт 499, с поправками): выборы в сейм, состоящий из 460 депутатов, избираемых в многомандатных избирательных округах, являются всеобщими, равными, прямыми, пропорциональными и проводятся тайным голосованием, а выборы в сенат, состоящий из 100 сенаторов, проводятся в соответствии с принципом большинства и являются всеобщими, прямыми и проводятся тайным голосованием;
- Закон о выборах в советы муниципалитетов и районов и собрания воеводств от 16 июля 1998 года ("Вестник законов" за 1998 год, № 95, пункт 602, с поправками): выборы проводятся на основе тайного голосования, являются всеобщими (право голоса на выборах в соответствующий совет предоставляется каждому польскому гражданину, который не позднее чем в день выборов достигает 18-летнего возраста и постоянно проживает в районе, где находится этот совет), прямыми и равными;
- Закон о прямых выборах руководителей муниципалитетов, мэров административных центров и городов от 20 июня 2002 года ("Вестник законов" за 2002 год, № 113, пункт 984, с поправками): выборы являются равными, всеобщими (право голоса предоставляется каждому, кто имеет право голоса в выборах в соответствующий муниципальный совет), прямыми и проводятся на основе тайного голосования;
- Закон о местных референдумах от 15 сентября 2000 года ("Вестник законов" за 2000 год, № 88, пункт 985, с поправками): лица, постоянно проживающие в пределах сферы компетенции соответствующего органа местного самоуправления, имеющие право избирать законодательный орган этого территориального образования, выражают путем голосования свое отношение к методу разрешения той или иной проблемы, касающейся этой общины, на которую распространяются функции и сфера компетенции органов

соответствующего подразделения, или вопроса о роспуске законодательного органа этого территориального образования, а в случае с муниципалитетом - также вопроса о снятии руководителя муниципалитета (мэра административного центра или города);

- Закон об общенациональном референдуме от 14 марта 2003 года ("Вестник законов" за 2003 год, № 57, пункт 507, с поправками).

142. Польские граждане, представляющие национальные меньшинства, участвуют на основе общих принципов в выборах Президента Республики Польша, выборах сейма и сената Республики Польша, выборах муниципальных и районных советов и собраний воеводств, а также в прямых выборах руководителей общин и мэров административных центров и городов. Это также распространяется на участие в общенациональных и местных референдумах. Во время выборов в сейм, по инициативе избирательного комитета, созданного избирателями, представляющими зарегистрированные организации национальных меньшинств, избирательному комитету, подотчетному Государственной избирательной комиссии, предоставляется преференционное освобождение от соблюдения требования о достижении не менее чем 5-процентного порога действительных голосов, отданных в масштабах всей страны, с тем чтобы их кандидаты, включенные в районные списки, могли участвовать в распределении мандатов. Воспользовавшись этим преимущественным правом, немецкое меньшинство получило два депутатских мандата в ходе выборов 2001 года. Зарегистрированные организации национальных меньшинств в процедуре проведения выборов в законодательные и исполнительные органы подразделений местного самоуправления, как и все ассоциации иного характера, могут представлять списки кандидатов в члены местных советов и руководители общины, а также в мэры административных центров и городов. Органы, уполномоченные законом представлять эти организации на внешнем уровне, могут выполнять функцию избирательных комитетов, если они ставят в известность об этом намерении Государственную избирательную комиссию или соответствующего уполномоченного по проведению выборов (если участие в выборах обеспечивается на территории не менее двух воеводств).

143. Подобным образом, организациям национальных меньшинств общенационального масштаба может быть разрешено участие в общенациональном референдуме, если они удовлетворяют требованиям в отношении ассоциаций и социальных организаций, определяемым Законом об общенациональном референдуме.

### **С. Доступ к государственной службе**

144. В соответствии с Конституцией польские граждане, пользующиеся всеми публичными правами, имеют право на доступ к государственной службе на основе принципа равенства. Согласно Закону от 18 декабря 1998 года о гражданской службе ("Вестник законов" за 1999 год, № 49, пункт 483, с поправками) на работу в систему гражданской службы может быть принят каждый, кто удовлетворяет необходимым требованиям, т.е. является гражданином Польши, пользуется всей полнотой публичных прав, не был наказан за намеренно совершенное правонарушение, имеет необходимую для работы в гражданской службе квалификацию, безупречную репутацию и обладает квалификацией, необходимой для работы на соответствующей должности.

### **Д. Право на свободу передвижения**

145. По состоянию на 1 сентября 2003 года принципы и условия въезда иностранцев на территорию Польши (включая, например, принципы и условия выдачи иностранцам виз, дающих им право пересекать границу Польши), транзита через эту территорию, пребывания и выезда из Польши, а также порядок действий и органы, компетентные заниматься данными вопросами, были определены в Законе от 13 июня 2003 года об иностранцах ("Вестник законов" за 2006 год, № 234, пункт 1694, с поправками), который заменил действовавший Закон от 25 июня 1997 года об иностранцах. Принятая идея заключалась в том, чтобы отделить положения, касающиеся лиц, нуждающихся в особом обращении, которые в основном определяются нормами международного права, от положений Закона, который распространяется на всех иностранцев.

146. В Законе об иностранцах предусмотрен институт воссоединения семьи, уже включенный в польское законодательство в 2001 году, в соответствии с которым иностранцам предоставляется вид на жительство на тот или иной установленный срок с целью воссоединения семей. В соответствии с первоначальным вариантом этого Закона вышеуказанный вид на жительство на тот или иной установленный срок с целью воссоединения семьи предоставлялся иностранцу, проживавшему за пределами территории Республики Польша и являвшемуся членом семьи какого-либо иностранца, который проживал на территории Польши на основе разрешения на поселение, вида на жительство на установленный срок, составляющий не менее трех лет, или на основе статуса беженца.

147. В результате принятия 1 октября 2005 года поправки к Закону об иностранцах:

а) виды на жительство на конкретно установленный срок с целью воссоединения семьи предоставляются как членам семьи иностранца, проживающим на территории Республики Польша, так и членам семьи, уже проживающим там, с целью воссоединения семьи;

б) иностранец, к которому могут присоединиться члены его семьи в рамках программы воссоединения семей, также является иностранцем, проживающим на территории Республики Польша на основе вида на жительство для давних жителей Европейского союза (новая форма вида на жительство, предоставляемая на неограниченный срок в государствах - членах ЕС);

с) что касается иностранца, к которому могут присоединиться члены его семьи в рамках программы воссоединения семей, то требование о проживании на основе вида на жительство в течение определенного срока, составляющего не менее трех лет, было сокращено до двух лет, прежде чем можно подавать заявление о выдаче разрешения на поселение в течение ограниченного срока для какого-либо из членов семьи - на основе разрешения на поселение, выдаваемого на срок не менее одного года. В соответствии с Законом от 13 июня 2003 года о предоставлении защиты иностранцам на территории Республики Польша иностранцу, удовлетворяющему надлежащим критериям, может быть предоставлена защита на территории Республики Польша в виде статуса беженца, убежища, разрешения на допустимое пребывание или временная защита. Все производство по вопросам, регулируемым этим Законом, осуществляется в соответствии с положениями Кодекса административной процедуры, если законом не предусмотрено иное.

148. Положения о воссоединении семей распространяются на супругов и несовершеннолетних детей (включая приемных детей) заявителя или его супруги; член семьи несовершеннолетнего иностранца, находящегося на территории Республики Польша на основании статуса беженца, также является его прямым родственником по восходящей линии.

149. В Республике Польша действует единая процедура предоставления убежища. В процессе рассмотрения вопроса о предоставлении статуса беженца компетентные органы проверяют не только то, соответствует ли иностранец условиям признания его беженцем, но также и другие обстоятельства, вследствие чего ему предоставляется защита от высылки, если указанные условия не соблюдены. Здесь особенно важно подчеркнуть нормы Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года ("Вестник законов" за 1993 год, № 61, пункт 284, с поправками). Иностранец, который не соответствует критериям признания в качестве беженца, но

которому следует предоставить защиту от высылки, пользуется защитой в виде разрешения на допустимое пребывание. Если на основании поданного заявления иностранцу нельзя предоставить ни статуса беженца, ни разрешения на допустимое пребывание, то он будет обязан покинуть территорию Республики Польша, за исключением ситуаций, предусматриваемых пунктом 3 статьи 16 Закона. Таким образом, вопрос о правовом статусе иностранца решается в рамках одной процедуры в одном административном органе.

150. Польша также применяет принцип "невыворения". В ходе разбирательств лица, ожидающие предоставления статуса беженца, обеспечиваются защитой. Если эта процедура заканчивается принятием органом первой инстанции решения об отказе в предоставлении статуса беженца, которое также содержит указание покинуть территорию Республики Польша, то исполнение этого решения прекращается с подачей апелляции на такое решение в Центре содержания беженцев.

151. Иностранец, находящийся на территории Республики Польша, может быть подвергнут высылке только в ситуациях, предусматриваемых Законом об иностранцах, а именно если:

a) он проживает на территории Республики Польша без необходимой визы, вида на жительство на определенный срок, разрешения на поселение или вида на жительство для давних жителей европейских стран;

b) он проводит работу, противоречащую Закону от 20 апреля 2004 года о занятости и борьбе с безработицей, или если он занимается другой экономической деятельностью, противоречащей законам, действующим в Республике Польша;

c) у него нет финансовых средств, необходимых для покрытия расходов, связанных с проживанием на территории Республики Польша, и он не может указать какие-либо надежные источники получения этих средств;

d) его данные зарегистрированы в реестре иностранцев, проживание которых на территории Республики Польша является нежелательным, если въезд этого иностранца на данную территорию происходит в то время, пока этот реестр является действительным;

e) его дальнейшее пребывание в стране будет представлять угрозу для государственной безопасности, обороны и поддержания общественного порядка или нанесет ущерб интересам Республики Польша;

- f) он пересек или пытался пересечь границу в нарушение закона;
- g) он не покинул территорию Республики Польша добровольно в сроки, установленные в решении:
  - в соответствии с обязанностью покинуть эту территорию,
  - в связи с отказом предоставить вид на жительство на определенный срок,
  - в связи с аннулированием вида на жительство на определенный срок;
- h) он не выполняет финансовых обязательств в отношении государственной казны;
- i) он не отбыл наказания в виде тюремного заключения, которому он был подвергнут в Республике Польша за совершение преступления международного или финансового характера;
- j) он был приговорен к тюремному заключению на основании окончательного решения суда в Республике Польша и существуют основания для начала процедуры его передачи другой стране, где он будет отбывать наказание.

152. В отличие от ранее действовавших положений, решение о высылке не принимается в отношении иностранца, у которого есть разрешение на поселение или вид на жительство для давних жителей европейских стран. С 1 октября 2005 года это положение также стало применяться в отношении иностранцев, имеющих вид на жительство для давних жителей европейских стран. Кроме того, решение о высылке не принимается и уже принятое решение не исполняется, если:

- существуют обстоятельства, оправдывающие выдачу разрешения на допустимое пребывание;
- иностранец состоит в браке с гражданином Польши или иностранцем, имеющим разрешение на поселение или вид на жительство для давних жителей европейских стран, и его дальнейшее пребывание в стране не представляет собой угрозы для государственной безопасности, обороны и поддержания общественного порядка, если он не вступил в брак с целью избежания высылки;
- была начата процедура предоставления статуса беженца.

153. Что касается права наследования, то единственное распространяющееся на иностранца ограничение проистекает из положений статьи 1059 Гражданского кодекса, которое ставит наследование сельскохозяйственных угодий в зависимость от соблюдения одного из следующих требований к моменту начала наследования:

- "1) наследники по-прежнему непосредственно работают в сфере сельскохозяйственного производства; или
- 2) наследники обладают надлежащими профессиональными навыками и квалификацией для занятия сельскохозяйственным производством; или
- 3) наследниками являются несовершеннолетние, они осваивают профессию, посещают школы; или
- 4) наследники постоянно нетрудоспособны".

Конституционный трибунал в своем решении от 31 января 2001 года ("Вестник законов" за 2002 год, № 11, пункт 91) постановил, что вышеуказанная статья не соответствует пунктам 1 и 2 статьи 64 (равенство в отношении права на собственность) в сочетании с пунктом 1 статьи 21 (защита собственности и право наследования) и пунктом 3 статьи 31 (ограничения в области пользования конституционными свободами и правами) Конституции Республики Польша в той мере, в какой она применялась в отношении открытого наследования после 14 февраля 2001 года. Это значит, что открытое наследование после этого числа не подлежит вышеуказанному ограничению.

#### **Е. Свобода мысли, совести и вероисповедания**

154. В пункте 1 статьи 53 Конституции Республики Польша предусматривается, что свобода совести и религии обеспечивается каждому. Право на свободу религии предоставлено лицам, находящимся на территории, на которую распространяется действие польского законодательства, независимо от их гражданства. В соответствии с Конституцией и положениями Закона от 17 мая 1989 года о гарантиях свободы совести и вероисповедания ("Вестник законов" за 2005 год, № 231, пункт 1965, с поправками), свобода религии включает в себя, в частности:

- свободу исповедовать и принимать религию по собственному выбору;

- свободу проявлять индивидуально или вместе с другими, публично или частным образом свою религию посредством отправления культа, молитв, участия в обрядах, практики или обучения;
- владение храмами и иными культовыми местами в зависимости от потребностей верующих;
- право лиц пользоваться религиозной помощью там, где они находятся;
- право родителей обеспечивать детям нравственное и религиозное воспитание и обучение согласно своим убеждениям. Однако нравственное и религиозное воспитание должно осуществляться с учетом возраста ребенка, а также свободы мысли и совести и убеждений ребенка;
- свободу создавать религиозные конгрегации и общества с целью отправления и пропаганды религиозных убеждений;
- свободу вступать в религиозные общества или нет;
- право хранить молчание по вопросам, касающимся религии или убеждений.

155. В соответствии со статьей 6 вышеуказанного Закона никто не может подвергаться дискриминации или пользоваться привилегиями на основании религии или религиозных убеждений. Кроме того, гражданам не может быть принудительно запрещено участвовать в религиозной практике или обрядах и их нельзя принуждать принимать в них участие. Важно подчеркнуть тот факт, что иностранцы, находящиеся на территории Республики Польша, могут пользоваться свободой совести и вероисповедания на равной основе с польскими гражданами.

156. Действующие правовые положения предусматривают следующие формы и стандарты, регулирующие правовой статус церквей и других религиозных ассоциаций:

- a) международное соглашение;
- b) акты, регулирующие отношения государства с конкретными церквями и религиозными ассоциациями;
- c) регистрация в Реестре церквей и других религиозных ассоциаций на основе Закона о гарантиях свободы совести и вероисповедания.

157. Важно подчеркнуть тот факт, что в соответствии с польским законодательством диверсификация форм положений, регулирующих правовой и финансовый статус церквей и других религиозных ассоциаций, не затрагивает их равных прав.

158. На 31 июля 2005 года 159 церквей и других религиозных ассоциаций обладали правосубъектностью и поддерживали отношения с государством:

а) католическая церковь в Республике Польша - на основе международного соглашения - Конкордата между Ватиканом и Республикой Польша, подписанного в Варшаве 28 июля 1993 года ("Вестник законов" за 1998 год, № 51, пункт 318), и Закона об отношении государства к католической церкви в Республике Польша ("Вестник законов" № 29, пункт 154, с поправками);

б) 14 других церквей и религиозных ассоциаций, действующих на основе отдельных актов, регулирующих их отношения с государством. Эти конкретные акты являются правовыми эквивалентами вышеуказанного Закона об отношении государства к католической церкви в Республике Польша;

с) 147 церквей и религиозных ассоциаций зарегистрировались в Реестре церквей и других религиозных ассоциаций на основе Закона от 17 мая 1989 года о гарантиях свободы совести и вероисповедания. Если говорить о последних годах, то в 2000 году в Реестре было зарегистрировано два религиозных общества, в 2001 году - еще два, в 2003 году - четыре и в 2004 году - три.

159. В соответствии с Законом о гарантиях свободы совести и вероисповедания граждане, исходя из своих религиозных убеждений и моральных принципов, могут просить о прохождении альтернативной воинской службы. Лицо, которому было отказано в прохождении альтернативной воинской службы, имеет право подачи жалобы в административный суд.

160. Вышеуказанный Закон также предоставляет право на свободу совести и вероисповедания, а также право иметь и использовать предметы, необходимые для отправления религиозных культов и религиозной практики, лицам, проходящим воинскую службу или воинскую службу по призыву в силах гражданской обороны, находящимся в пенитенциарных, исправительных и воспитательных учреждениях, а также содержащимся под стражей во время проведения следствия, находящимся в центрах социальной адаптации и ухода за несовершеннолетними, лицам, находящимся под временным арестом, а также лицам, содержащимся в медицинских учреждениях или

учреждениях по социальной опеке, и детям и молодым лицам, находящимся в домашних лагерях, организованных государственными учреждениями.

161. Лицам, являющимся членами церквей и других религиозных ассоциаций, религиозные праздники которых не совпадают с государственными праздниками, могут, по их просьбе, предоставляться свободные от работы или школы дни на время празднования таких праздников в соответствии с требованиями их религии. Свободные от работы или школы дни могут предоставляться при условии, что время отсутствия не будет дополнительно компенсироваться работой в государственные выходные или в сверхурочное время.

162. Что касается остальной части гражданских прав, то представленная в предыдущем докладе информация остается актуальной. Подробная информация об осуществлении гражданских и политических прав, включая права лиц из числа национальных и этнических меньшинств, была представлена в пятом периодическом докладе Польши об осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах в период с января 1995 года по 1 октября 2003 года и во время его представления соответствующему Комитету.

163. В Польше осуществление прав, предусмотряемых пунктом е) статьи 5 Конвенции, ни при каких обстоятельствах не подлежит диверсификации по расовому, национальному или религиозному признакам.

#### **Ф. Право на труд и свободный выбор работы**

164. В статье 65 Конституции предусматривается, что каждому обеспечивается свобода выбора и осуществления профессии и выбора места работы и что исключения определяются законом. В статье 66, с другой стороны, предусматривается, что каждый имеет право на безопасные и гигиеничные условия труда. Эти положения конкретизируются в Законе от 26 июня 1974 года "Трудовой кодекс" ("Вестник законов" за 1998 год, № 21, пункт 94, с поправками), в котором говорится, что каждый имеет право на свободный выбор работы (статья 10) и что работающие по найму лица, выполняющие идентичные функции, имеют равные права, что относится, в частности, к равному обращению с мужчинами и женщинами на работе (статья 11), и что всякая дискриминация, прямая или косвенная, в трудовых отношениях, в особенности по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, религии, политических убеждений, членства в профессиональных союзах, этнического происхождения, религиозных убеждений, сексуальной ориентации или вследствие работы в течение ограниченного или

неограниченного периода времени или вследствие полной или неполной занятости, является недопустимой (статья 11).

165. 1 января 2004 года была принята другая поправка к этим положениям, и действующие положения, связанные с запретом дискриминации, были детализированы. На основе Закона от 24 августа 2001 года об изменении Закона "Трудовой кодекс" и некоторых других законов ("Вестник законов", № 213, пункт 2081) глава "II а" в первом разделе Трудового кодекса была изменена и названа "Равное обращение в сфере занятости" вместо "Равное обращение с мужчинами и женщинами".

166. В соответствии со статьей 11 Трудового кодекса "всякая дискриминация, прямая или косвенная, в сфере занятости, особенно по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, религии, национальности, политических убеждений, членства в профессиональных союзах, этнического происхождения, вероисповедания, сексуальной ориентации или вследствие работы в течение определенного или неопределенного периода времени, или на основе полной или неполной занятости, является недопустимой".

167. В пункте 1 статьи 18 Трудового кодекса предусматривается, что трудящимся обеспечивается равное обращение в том, что касается установления и прекращения трудовых отношений, условий занятости, повышения в должности и доступа к профессиональной подготовке с целью повышения профессиональной квалификации, в особенности независимо от пола, возраста, инвалидности, расы, религии, национальности, политических убеждений, членства в профессиональных союзах, этнического происхождения, вероисповедания, сексуальной ориентации или работы в течение определенного или неопределенного периода времени или на основе полной или неполной занятости.

168. В соответствии с пунктами 2-4 статьи 18 прямая дискриминация наблюдается в тех случаях, когда с каким-либо работником, в силу одной или нескольких причин, указанных в пункте 1, обходятся или могли обойтись в отношении каких-либо сопоставимых условий менее благосклонно, чем с другими работниками. Косвенная дискриминация, с другой стороны, возникает в тех случаях, когда в силу кажущихся нейтральными решений, использованных критериев или принятых мер возникают диспропорции в отношении масштабов условий занятости в ущерб всем или значительному числу работников, принадлежащих к той или иной группе, которые обусловлены одной или несколькими причинами, оговариваемыми в пункте 1, если такие диспропорции не могут быть оправданы какими-либо другими объективными причинами.

169. В статье 11 Трудового кодекса на первое место поставлена дискриминация по признаку пола. Это понятие также охватывает случаи сексуальных домогательств, что является результатом применения положений ЕС. Одна из причин реформы антидискриминационного законодательства ЕС заключалась в преобразовании понятий "преследование по признаку (...) пола, возраста, расы, этнического происхождения, религии, убеждений, возраста, инвалидности, сексуальной ориентации" и "сексуальных домогательств" в правовые категории.

170. Вопрос о дискриминации в сфере занятости связан с проблемой преследования на рабочем месте. Поэтому 1 января 2004 года на основе Закона от 14 ноября 2003 года об изменении Закона "Трудовой кодекс" и некоторых других законов ("Вестник законов" № 213, пункт 2081) в Трудовой кодекс было внесено правовое определение преследования на рабочем месте и права работника на компенсацию.

171. В соответствии с пунктом 2 статьи 94 Трудового кодекса, преследование на рабочем месте означает любые действия или поведение, касающиеся работника или направленные против него, заключающиеся в постоянном или длительном преследовании или запугивании работника и приводящие к заниженной оценке его профессиональных способностей, а также приводящие к его унижению или высмеиванию, его изоляции или исключению из трудового коллектива, или направленные на это. Если все эти допущения являются фактами и негативное поведение продолжается более длительное время, то такие действия работодателя могут быть квалифицированы как преследование на рабочем месте. Опасность преследования на рабочем месте повышается по мере роста безработицы и готовности людей сохранить работу любой ценой. Именно поэтому работодатель обязан не допускать преследования на рабочем месте (пункт 1 статьи 94 Трудового кодекса).

172. Что касается доступа к занятости, то здесь наблюдается некоторая дифференциация, обусловленная гражданством. В польском законодательстве существует общий принцип, который обязывает иностранца, желающего трудоустроиться, получить разрешение на работу на условиях, определяемых в Законе от 20 апреля 2004 года о содействии занятости и учреждениях рынка труда ("Вестник законов" № 99, пункта 1001, с поправками) и в законах о его осуществлении. В соответствии с указанным Законом орган, выдающий разрешение на работу, т.е. воеводство, юрисдикция которого распространяется на соответствующего работодателя, обязано принимать во внимание положение на местном рынке труда, а также критерии выдачи таких разрешений, разработанные властями на уровне воеводств в конкретных регионах страны. В определенных обстоятельствах положения предусматривают возможность выдачи таких

разрешений в соответствии с упрощенными принципами, не предполагающими обязанность анализировать положение на рынке труда.

173. Есть несколько категорий иностранцев, которые имеют законное право трудоустроиться в Польше без необходимости получения разрешения на работу. К их числу, в частности, относятся:

- лица, которым в Польше был предоставлен статус беженцев;
- лица, которым было выдано разрешение на поселение в Польше (постоянное жительство);
- лица, получившие разрешение на допустимое пребывание;
- лица, которым была предоставлена временная защита;
- лица, которым была предоставлена свобода трудоустройства в соответствии с положениями Европейского союза.

174. Кроме того, министр труда и социальной политики имеет право определять другие случаи, когда иностранец может трудоустроиться без необходимости получения разрешения на работу.

175. Во время пребывания в Польше иностранцев, имеющих доступ на рынок труда, на них распространяются польские законы. Они имеют те же права и обязанности, что и местные работники в том, что касается условий труда, вознаграждения и защиты прав трудящихся.

**Таблица 2**

**Количество разрешений на работу, выданных иностранцам в 2000-2005 годах**

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Прием на работу польскими работодателями	17 802	17 038	22 776	18 841	12 381	10 304
Делегирование в рамках предоставления услуг	1 860	2 755	995	990	798	847

176. Иностранцы, работающие в Польше, представляют около 100 стран. Европейцы, получающие 60% всех разрешений на работу, являются наиболее представленной группой, после которой следуют азиаты с 35% от общего числа выдаваемых разрешений на работу. Эти доли существенно не изменились за несколько последних лет.

### **Г. Право на защиту от безработицы**

177. В пункте 5 статьи 65 Конституции предусматривается, что публичные власти проводят политику, направленную на полную продуктивную занятость, посредством реализации программ борьбы с безработицей, в частности организации и поддержки профессионального консультирования и обучения, а также публичных работ и интервенционного труда. Кроме того, Конституция возлагает на публичные власти обязанность вести активную борьбу с безработицей, которая, однако, не означает, что власти обязаны обеспечивать работой каждого безработного. Вышеуказанный вопрос аналогичным образом регулируется Конвенцией Международной организации труда № 122 о политике в области занятости (Женева, 1964 год), которая была ратифицирована Польшей.

178. Социальное обеспечение безработных граждан осуществляется в виде предоставления социальной защиты, определяемой в Законе о содействии занятости и учреждениях рынка труда, например, пособий по безработице, доплат в фонды страхования на случай болезни, и Законе от 12 марта 2004 года о социальной помощи ("Вестник законов" № 64, пункт 593, с поправками), например, временных пособий по безработице, специальных или гарантированных пособий. Право на получение вышеуказанных льгот зависит от уровня дохода семьи.

179. Функции государства в рамках политики на рынке труда, сокращения безработицы и профессионального стимулирования осуществляют министерства, занимающиеся трудовыми вопросами, бюро труда воеводств, действующие в качестве организационных подразделений органов самоуправления воеводств, и районные бюро труда, являющиеся частью общей администрации районов. Они взаимодействуют с организациями и учреждениями, занимающимися проблемами занятости, профсоюзами и организациями работодателей и безработных. Задачи государства выполняются на основе Национального плана действий в области занятости, который содержит принципы, связанные с реализацией положений Европейской стратегии в области занятости.

180. Основной формой сокращения безработицы является использование посредников по трудоустройству, выделяемых районными бюро труда. Посредники по трудоустройству стремятся помогать лицам, ищущим работу, ее находить, а работодателям - находить

нужного работника без дискриминации по признаку расы, национальности и этнического происхождения. Их услуги являются бесплатными. Запрещение всякой дискриминации четко подчеркивается в Законе от 1 апреля 2004 года о содействии занятости и рынке труда, особенно в:

- пункте 4 статьи 18 а), который предписывает агентствам по трудоустройству соблюдать запрет на дискриминация по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, этнического происхождения, национальности, сексуальной ориентации, политических убеждений, религиозных верований и членства в профессиональных союзах в отношении лиц, для которых агентства по трудоустройству ищут работу;
- в статье 36 о посредниках по трудоустройству, в пункте 4 которой предусматривается, что агентства по трудоустройству проводят свою деятельность бесплатно в соответствии со следующими принципами:
  - доступ всех лиц, ищущих работу, а также работодателей к услугам, предоставляемым посредниками по трудоустройству;
  - принцип равенства, который означает, что районные бюро труда обязаны оказывать помощь всем лицам, ищущим работу, независимо от их пола, возраста, инвалидности, расы, этнического происхождения, национальности, сексуальной ориентации, политических убеждений, вероисповедования и членства в профессиональных союзах.

181. В пункте 5 этой статьи говорится, что все работодатели должны информировать районные бюро труда о наличии вакансий или должностей, связанных с профессиональной подготовкой, и им запрещается формулировать требования, представляющие собой дискриминацию в отношении кандидатов по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, этнического происхождения, национальности, сексуальной ориентации, политических убеждений, вероисповедования и членства в профессиональных союзах.

- Статья 38 о профессиональном консультировании, в пунктах 2 и 3 которой говорится, что профессиональное консультирование должно проводиться районными бюро труда в соответствии с принципами, в частности, равного доступа к профессиональному консультированию, независимо от пола, возраста, инвалидности, расы, этнического происхождения, национальности,

сексуальной ориентации, политических убеждений, вероисповедования и принадлежности соответствующего лица к профессиональным союзам;

- статья 123, предусматривающая норму, в соответствии с которой каждый, кто отказывается принять на работу кандидата для заполнения вакансии или вакансии, связанной с профессиональной подготовкой, по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, этнического происхождения, национальности, сексуальной ориентации, политических убеждений, вероисповедования и членства в профессиональных союзах, подлежит наказанию в виде штрафа не менее 3 000 польских злотых. Следовательно, нарушение запрета на дискриминацию подлежит конкретному наказанию. В то же время в статье 49 вышеуказанного Закона предусматривается осуществление дополнительных специальных мер, которые определяются в статьях 50-61 указанного Закона, в отношении безработных не старше 25 лет, хронических безработных, безработных старше 50 лет, безработных, не имеющих профессиональной квалификации, безработных, самостоятельно воспитывающих по крайней мере одного ребенка в возрасте моложе семи лет, безработных-инвалидов, именуемых "лицами, находящимися в особом положении на рынке труда", что соответствует Директиве Совета 2000/78/ЕС от 27 ноября 2000 года о создании общих основ равного обращения в сфере занятости и профессиональных занятий (ОJ L 303 от 2 декабря 2000 года).

182. Непростая ситуация на рынке труда требует постоянного учета его меняющихся требований. Существуют различные виды курсов и учеб, активное участие в которых очень часто принимают женщины. Эти женщины, получив необходимую квалификацию, трудоустраиваются в соответствии со своей новой специальностью. Женщины также составляют большую группу бенефициаров программ, направленных на сокращение безработицы и поддержку занятости. В последние годы наблюдается сокращение числа женщин среди безработных, проходящих обучение. В 2005 году женщины составляли 47% лиц, закончивших учебу для безработных.

183. В конце 2000 года количество безработных составляло 2 702 600 человек, а коэффициент безработицы - 15,1%. Тенденции к росту безработицы в два последующих года были таковыми, что к концу 2002 года количество безработных, зарегистрированных в бюро труда, составило 3 217 000 человек, а коэффициент безработицы достиг 20%. Тем не менее, начиная с 2003 года наблюдаются позитивные изменения на рынке труда, сопровождаемые экономическим бумом (о чем, в частности, свидетельствуют активизация проинвестиционной ориентации предприятий, рост экспорта и возможность свободного движения рабочей силы после присоединения к Европейскому союзу). В 2003 и

2004 годах численность безработных сократилась соответственно на 41 300 и 176 100 человек, а коэффициент безработицы понизился до 19%. Тенденции к снижению были также отмечены в 2005 году: в июле численность безработных сократилась до 2 809 000 человек, а коэффициент безработицы составил 17,9%.

184. Несмотря на тенденции к снижению уровня и сокращению концентрации безработицы, по-прежнему можно отметить ее пространственную дифференциацию, что прежде всего является результатом неровного социально-экономического развития регионов (самые высокие показатели безработицы отмечены в северной и северо-восточной Польше, а самые низкие - в крупных агломерациях). К числу постоянных отличительных особенностей безработицы относится высокий коэффициент безработицы среди женщин (53,9%), молодежи в возрасте 18-24 лет (23%), лиц с низким (ниже среднего) уровнем образования (65,5%) и лиц, являющихся безработными более 1 года (52,8%).

185. Что касается права на справедливые и удовлетворительные условия труда и права на создание профсоюзов, то информация, представленная в предыдущем докладе, сохраняет свою актуальность.

### **Г. Право на жилье**

186. Публичные власти проводят политику, способствующую удовлетворению жилищных потребностей граждан, о чем свидетельствует, в частности, осуществление конкретных программ. В силу того факта, что бездомность, ее сложные причины и особенно суровые социальные и экономические последствия являются социальными проблемами, имеющими общенациональное распространение и важность, осуществляется общенациональная программа, которая называется *Powrót osób bezdomnych do społeczności* ("Интеграция бездомных в общество"). Эта программа направлена на более эффективное использование имеющихся организационных и экономических возможностей, годами использовавшихся в интересах бездомных в таких учреждениях, как, в частности, ночные приюты, хостелы, дома для бездомных, дома для одиноких матерей, продовольственные банки, мастерские и цеха, где проводится профессиональная подготовка (например, по принципу школ Кофоеда), хостелы для жертв насилия и лиц, находящихся в кризисных ситуациях, охраняемые квартиры, квартиры, используемые с целью реадaptации, а также такие учреждения по оказанию чрезвычайной помощи, как: комнаты, где можно согреться, пункты питания, кухни для бедных, пункты оказания медицинской и материальной помощи, бесплатные диспансеры, дневные приюты, дневные комнаты, пункты консультирования по юридическим, психологическим и семейным вопросам и другие.

187. Эта программа не имеет установленных сроков осуществления. Она реализуется в двух направлениях - на региональном уровне (воеводства) и центральном уровне (дополнительная поддержка муниципальных органов самоуправления и НПО). Министр, занимающийся вопросами социального обеспечения, ежегодно определяет объем средств, выделяемых на цели решения задач программы в рамках сумм, которые устанавливаются в бюджетном праве в разделе по социальному обеспечению. Порядок осуществления программы предполагает возложение функций на отвечающих требованиям субъектов, которые проводят деятельность в сфере социальной помощи и интеграции, и в частности:

- НПО, осуществляющие деятельность в рамках социальной помощи;
- юридических лиц и организационные подразделения, которые действуют на основе положений, касающихся отношения государства к католической церкви в Республике Польша, отношения государства к другим церквям и религиозным ассоциациям, а также положений, касающихся гарантий свободы совести и религии, если их уставные цели предполагают проведение деятельности в рамках социальной помощи, упоминаемой в статьях 1 и 2 Закона от 12 марта 2004 года о социальной помощи.

188. К числу наиболее важных тематических блоков этой программы относятся:

а) меры по недопущению того, чтобы явление бездомности стало постоянным, а масштабы его расширились (с учетом необходимой профессиональной идентификации данной проблемы и анализа социальных угроз, сопровождающих бездомность в местных условиях), например:

- выявление отдельных лиц и социальных групп, социально-экономическое положение которых требует принятия по отношению к ним превентивных мер;
- определение источников критических ситуаций в жизни, степени угрозы бездомности и выявление групп лиц, активно взаимодействующих в деле преодоления вышеуказанных проблем;
- разработка моделей (стандартов) индивидуальных программ в отношении существующей бездомности и ее предупреждения, а также пропаганда программных концепций "помощи за взаимную помощь";

- поддержка института гражданского консультирования и защиты, оказание лицам, находящимся под угрозой стать бездомными, помощи в плане обеспечения доступа к государственным службам и защиты их интересов;
- информационная и издательская деятельность в плане распространения справочников, информационных бюллетеней и листовок, содержащих информацию о возможностях получения помощи и ее видах, а также адреса учреждений, ночных приютов, центров оказания помощи и т.д.;
- пропаганда и организация добрососедской помощи с привлечением гражданских групп к поискам пропавших лиц или лиц, потерявших контакт со своими семьями и местным окружением.

b) меры защиты с целью недопущения биологической и социальной деградации бездомных с использованием стандартных видов и форм пособий в рамках системы социальной помощи. Меры защиты осуществляются с использованием имеющихся средств и базовых элементов социальной деятельности. Они представляют собой первый этап социально-экономического процесса обретения самостоятельности и интеграции бездомных или лиц, находящихся под угрозой стать бездомными. К ним, в частности, относятся:

- обеспечение жильем, продовольствием, предметами гигиены и одеждой;
- оказание медицинской помощи и первой помощи;
- помощь в получении пособий по социальному обеспечению, включая социальную помощь, а также пенсий по инвалидности и преклонному возрасту;
- помощь в получении или восстановлении личных документов;

c) меры по стимулированию, ориентированные на лиц, уже являющихся бездомными, за счет:

- разработки и реализации системных решений в качестве неотъемлемой части, надлежащим образом разработанной и осуществляемой программы по предупреждению бездомности, ориентированных на правильно выявленных лиц и социальные группы;

- мер, соответствующих характеру бездомности, испытываемой выявленным лицом или социальной группой, собственных средств субъекта, выполняющего задачу, и повышения уровня: местной общины, экономики, государственных служб, рынка труда.

189. С 2003 года на основе Закона от 13 июня 2003 года о социальной занятости ("Вестник законов" № 122, пункт 1143, с поправками) принимаются меры по поддержке лиц, находящихся под угрозой социальной изоляции, включая длительную безработицу, которая также ставит под угрозу возможность оплаты аренды квартир. Этот Закон позволил использовать правовой экономический инструмент, в частности индивидуальную программу социальной занятости. Она осуществляется такими учреждениями, как центры и клубы социальной интеграции; в настоящее время таких учреждений насчитывается соответственно 50 и 250. Услуги по социальной и профессиональной реинтеграции лиц, находящихся под угрозой социальной изоляции, предполагают оказание им финансовой помощи, что экономически ограждает их от потери квартиры в силу отсутствия средств для оплаты аренды.

190. В рамках осуществления программы, которая называется *Aktywne Formy Przeciwdziałania Wykluczeniu Społecznemu* ("Активные формы противодействия социальной изоляции"), министерство труда и социальной политики оказывает всем субъектам, выполняющим задачи в области социальной занятости, дополнительную поддержку в деле создания новых учреждений: центров и клубов социальной интеграции.

191. В остальном информация, представленная в предыдущем докладе, остается актуальной.

#### **Н. Право на охрану здоровья, право на социальное страхование и социальные пособия**

192. В соответствии со статьей 67 Конституции гражданин имеет право на социальное обеспечение в случае нетрудоспособности вследствие болезни или инвалидности, а также по достижении пенсионного возраста или в том случае, если гражданин остается без работы не по собственной воле и не имеет иных средств существования. Объем и формы социального обеспечения определяются законом.

193. В статье 68 Конституции предусматривается, что каждый имеет право на охрану здоровья и гражданам независимо от их материального положения государственные власти обеспечивают равный доступ к службам здравоохранения. Кроме того, они

обеспечивают особую заботу о здоровье детей, беременных женщин, инвалидов и лиц пожилого возраста.

194. 1 октября 2004 года вступил в силу Закон от 27 августа 2004 года о медицинских пособиях, финансируемых из государственных фондов ("Вестник законов" за 2004 год, № 210, пункт 2135, с поправками). В нем было закреплено право лиц, участвующих в общей системе медицинского страхования, и некоторых других лиц пользоваться медицинскими услугами, финансируемыми из государственных фондов. Это право обеспечивается учреждением по медицинскому страхованию - Национальным фондом здравоохранения (Narodowy Fundusz Zdrowia). Этот Закон приводит польскую систему медицинского страхования в соответствие с положениями Сообщества по координации социального обеспечения и определяет объективные рамки имеющихся пособий, а также субъективные рамки участия в обязательном страховании и принципы добровольного медицинского страхования. Это страхование распространяется, с определенными исключениями, на иностранцев, если международными соглашениями не предусматривается иное. В соответствии с вышеуказанным Законом права на услуги по охране здоровья были распространены на лиц, не имеющих медицинской страховки, являющихся польскими гражданами, проживающими на территории Республики Польша и отвечающими требованиям, связанным с критериями доходов, которые были установлены в Законе от 12 марта 2004 года о социальной помощи ("Вестник законов" за 2004 год, пункт 593, с поправками).

195. В соответствии с вышеуказанным Законом о медицинских пособиях, финансируемых из государственных фондов, и другими действующими правовыми положениями, иностранцы, не имеющие гражданства Польши, государства - члена Европейского союза или государства - члена Европейской ассоциации свободной торговли и находящиеся на территории Республики Польша с целью проведения законной работы или получившие статус беженцев, подлежат обязательному медицинскому страхованию. Иностранцы, которым было предоставлено разрешение на допустимое пребывание или вид на жительство на определенный срок или разрешение на поселение, могут участвовать в польской системе медицинского страхования на добровольной основе.

196. 1 января 1999 года вступила в силу пенсионная реформа, которая преобразовала бывшую систему фиксированного объема пособия в систему фиксированного объема взноса. В пенсионную систему была включена основная часть, т.е. открытые пенсионные фонды. Участие в этих фондах должно быть обязательным для всех лиц, застрахованных по общей пенсионной системе (для лиц, родившихся до 1969 года, был установлен переходный период с целью защиты приобретенных прав застрахованных). В силу

принятых изменений правовой статус системы страхования по старости и инвалидности существенно изменился - в силу вступили Закон от 13 октября 1998 года о системе социального страхования ("Вестник законов" за 1998 год, № 137, пункт 887, с поправками) и Закон от 17 декабря 1998 года о пенсиях по старости и инвалидности, выплачиваемых из Фонда социального страхования ("Вестник законов" за 1998 год, № 162, пункт 1118, с поправками). Система социального страхования представляет собой общую систему (она распространяется на все социальные и профессиональные группы) и охватывает всех лиц наемного труда, независимо от графика их работы.

197. Система медицинского страхования (предусматривающая выплату денежных пособий в случае болезни или беременности и родов) в обязательном порядке распространяется на следующие группы населения:

- a) лиц наемного труда;
- b) членов сельскохозяйственных производственных кооперативов и кооперативных фермерских ассоциаций (Spółdzielnia Kółek Rolniczych);
- c) лиц, проходящих альтернативную военную службу;
- d) других лиц, которые в обязательном порядке охватываются страхованием по выходу на пенсию и инвалидности и могут быть прикреплены к системе медицинского страхования в соответствии с их собственной просьбой.

198. Страхование от несчастных случаев носит обязательный характер для лиц, охваченных страхованием по выходу на пенсию и инвалидности. В этом Законе не проводится разграничение в связи с гражданством застрахованного лица, поскольку система социального страхования в Польше является общей системой, в которой на польских граждан и лиц, не имеющих польского гражданства, распространяются те же правила. Общий принцип, связанный с правом на получение пособий в рамках системы социального страхования, заключается в том, что жители, не имеющие польского гражданства, обладают теми же правами, что и польские граждане, если они удовлетворяют условиям получения этих пособий, установленных законодательными положениями Польши, поскольку в польских правилах страхования не используется критерий гражданства в качестве критерия получения пособий. В польских правилах страхования речь идет о застрахованном лице, которое, в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Закона о системе социального страхования, является физическим лицом, подлежащим страхованию как минимум в рамках одной системы социального страхования.

## **I. Право на образование и профессиональную подготовку**

199. В статье 70 Конституции предусматривается, что каждый имеет право на образование, "учеба в государственных школах бесплатна" и государственные власти обеспечивают гражданам всеобщий и равный доступ к образованию. С этой целью создаются и поддерживаются системы индивидуальной финансовой и организационной помощи ученикам и студентам.

200. Вопрос о приеме в школы детей лиц, не являющихся польскими гражданами, регулируется положениями статьи 94 а) Закона от 7 сентября 1991 года о системе образования ("Вестник законов" за 2004 год, № 256, пункт 2572, с поправками) и Постановления министра национального образования от 4 октября 2001 года о приеме в государственные детские сады, школы, педагогические институты и учебные заведения лиц, не имеющих польского гражданства ("Вестник законов" за 2001 год, № 131, пункт 1458).

201. Дети, не имеющие польского гражданства, обеспечиваются образованием и уходом в государственных детских садах, а дети, подлежащие обязательному образованию, обеспечиваются образованием и уходом в государственных начальных школах и младших классах средних школ, государственных художественных школах и учебных заведениях, включая художественные училища, на условиях, распространяющихся на польских граждан.

202. Учащиеся, не имеющие польского гражданства и подпадающие под систему обязательного образования, но которые не знают польского языка или уровень знаний польского языка у которых является недостаточным для того, чтобы они получали образование, имеют право на дополнительное бесплатное изучение польского языка, в соответствии с мерой, предполагающей предоставление им возможности изучения основ польского языка и участия в обязательных занятиях. Дополнительные занятия по польскому языку организуются для этих учащихся муниципалитетами по месту их проживания.

203. Информация об обеспечении прав национальных и этнических меньшинств в сфере образования была включена в комментарии по статье 7 Конвенции.

## **Ж. Право на равное участие в культурной жизни**

204. Право на участие в культурной жизни предусматривается в первую очередь Конституцией, а также Законом от 25 октября 1991 года об организации и проведении культурных мероприятий (т.е. "Вестник законов" за 2001 год, № 13, пункт 123, с поправками), в котором указывается, что государство заботится о развитии культуры посредством поддержки и поощрения творческой деятельности, образования и культурного образования, осуществления культурных мероприятий и инициатив, а также посредством охраны культурного наследия.

205. Политика Республики Польша в области поощрения культурной самобытности в целом направлена на предотвращение двух негативных явлений: с одной стороны, ассимиляции культуры меньшинств и ее поглощения культурой большинства польского населения и, с другой стороны, культурной изоляции национальных меньшинств. Преследуемая цель заключается в том, чтобы добиться гражданской интеграции при одновременном обеспечении права на сохранение национальной самобытности.

206. С дополнительной информацией по данному вопросу можно ознакомиться в комментариях по статье 2 (Н): "Интеграционные движения и организации национальных меньшинств", содержащихся в пунктах 100-106, выше.

## **Статья 6**

207. Гарантии соблюдения принципа недискриминации в трудовых договорах были включены в статьи 18 и 18 Трудового кодекса, предусматривающие, что лицо, в отношении которого работодатель нарушил принцип равного обращения в сфере труда, имеет право добиваться компенсации через суд общей юрисдикции. Возбуждение иска против работодателя с целью получения компенсации за нарушение принципа недискриминации допустимо в любом случае дискриминации, включая сексуальные домогательства. Эти положения не определяют максимальной величины компенсации. Законодательство предусматривает лишь то, что сумма компенсации не может быть меньше минимального вознаграждения за работу. Поэтому при определении суммы компенсации в каждом конкретном случае суд по трудовым вопросам принимает во внимание характер и степень дискриминационного деяния со стороны работодателя и его воздействия на работника.

208. Осуществление тем или иным работником прав, проистекающих из нарушения принципа равного обращения, не может служить основанием для того, чтобы

работодатель представил уведомление о прекращении трудовых отношений или прекратил такие отношения без уведомления (запрещение виктимизации).

209. Несмотря на эти положения, если работодатель нарушил принцип запрещения дискриминации, работник может расторгнуть трудовой договор в тех случаях, когда работодатель совершил серьезные нарушения основных обязательств в отношении работника - пункт 1 статьи 55 Трудового кодекса. С другой стороны, в случае дискриминации при определении условий труда или размера вознаграждения работник может обратиться в суд для отстаивания своих прав на основе положений Гражданского процессуального кодекса.

210. Согласно статье 415 Гражданского кодекса, в случае нарушения запрещения дискриминации в отношении доступа к работе тоже можно требовать компенсации за противоправные деяния. На основе общих принципов Гражданского кодекса также возможно подавать апелляции с целью защиты движимого имущества.

211. Работник, испытывающий проблемы, связанные с состоянием здоровья, в результате преследования на рабочем месте, может требовать от работодателя соответствующую сумму в качестве денежной компенсации за причиненный ущерб (пункт 3 статьи 94 Трудового кодекса); законодательство не устанавливает максимальной величины такой компенсации. Принятая структура компенсации за причиненный работнику ущерб в результате преследования на рабочем месте сочетает элементы требования возмещения за причиненный соответствующему лицу ущерб (например, на покрытие стоимости лечения, лекарств), а также требования компенсации, т.е. денежной компенсации за причиненный ущерб (нематериальный ущерб). Порядок выплаты компенсации, а также ее рамки и величина основаны на общих принципах, проистекающих из статей 444, 445 и 448 Гражданского кодекса. Величина компенсации определяется с учетом нынешних условий жизни общества.

212. Еще одним правом работника, расторгнувшего трудовой договор вследствие преследования на рабочем месте, является право требовать от работодателя компенсации в размере не менее минимума вознаграждения за работу, установленного в соответствии с отдельными положениями (пункт 4 статьи 94 Трудового кодекса).

213. Дела, связанные с компенсацией в связи с дискриминацией на рабочем месте, стали рассматриваться судами как отдельная категория дел с 1 января 2002 года, а в связи с преследованием на рабочем месте - с 1 января 2004 года. Хотя обвинения в дискриминации или преследовании на рабочем месте выдвигались неоднократно, особенно в связи с жалобами на расторжение трудовых отношений, до этого времени

отсутствовала возможность обстоятельного рассмотрения дел, связанных с нарушением запрещения дискриминации или преследованием на рабочем месте.

214. В июле 2005 года было подписано Соглашение о сотрудничестве между Союзом бюро консультирования граждан и министром внутренних дел и администрации. Это соглашение регулирует правила и формы сотрудничества между обеими сторонами в области борьбы с дискриминацией по признаку этнического происхождения или национальности. В рамках сотрудничества союз, объединяющий около 30 бюро консультирования граждан по всей стране, будет предоставлять гражданам бесплатные консультации в случаях, связанных с дискриминацией по признаку этнического происхождения или национальности.

215. Подробная информация о системе контроля за решениями, принимаемыми государственными органами, была представлена в пятом периодическом докладе Республики Польша об осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах в период с января 1995 года по 1 октября 2003 года и во время его представления соответствующему Комитету.

## Статья 7

### А. Образование и преподавание

216. Образование в Польше является обязательным до 18-летнего возраста. Система образования в Польше обеспечивается Законом от 7 сентября 1991 года о системе образования. Она основана на принципе равноправия женщин и мужчин. Реформа системы образования вступила в силу в Польше 1 сентября 1999 года. На ее основе была принята система шестилетнего обучения в начальных школах и трехлетнего - в общеобразовательных школах, где обучение является всеобщим, бесплатным и обязательным. Выпускники общеобразовательных школ могут продолжить обучение в следующих заведениях:

- двухгодичных или трехгодичных профессионально-технических училищах;
- трехгодичных средних школах;
- четырехлетних технических колледжах.

217. Окончание двух последних заведений предоставляет возможность для сдачи вступительного экзамена в вузы (*matura*) или продолжения обучения в профессионально-технических колледжах в течение не более двух с половиной лет (окончание профессионально-технического колледжа дает возможность для получения диплома,

удостоверяющего профессиональную квалификацию при условии сдачи экзамена). Сдача вступительного экзамена для поступления в вузы является условием приема в колледжи. Помимо бесплатных государственных школ, в Польше имеются также платные негосударственные школы. Решение о том, какую школу ребенок будет посещать, принимают родители. Прием ребенка в школу никогда не ставится в зависимость от его национального или этнического происхождения, расы или религии.

218. Средства для финансирования государственных школ переводятся из государственного бюджета соответствующим образованиям, т.е. органам местного самоуправления, в рамках образовательной части общей субвенции. С другой стороны, негосударственные школы получают средства из бюджета соответствующего органа местного самоуправления (муниципалитета или района).

219. Субсидии для негосударственных школ, имеющих квалификацию государственных и предоставляющих обязательное образование или школьное обучение, выделяются на каждого учащегося в размере, не уступающем объему средств, выделяемых на учащегося соответствующего типа и вида школы в рамках образовательной части общей субвенции для органа местного самоуправления.

#### **В. Образование детей из числа национальных меньшинств**

220. В соответствии со статьей 35 Конституции Республики Польша, лица, принадлежащие к национальным и этническим меньшинствам, имеют право изучать свои собственные языки и обучаться на своих собственных языках. Согласно статье 17 Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке, право лиц, принадлежащих к меньшинствам, изучать свой родной язык в ходе занятий, проводимых на этом языке, а также их право изучать свою историю и культуру обеспечиваются в соответствии с принципами и в порядке, оговоренными в Законе от 7 сентября 1991 года о системе образования ("Вестник законов" за 2004 год, № 256, пункт 2572; № 273, пункт 2703 и № 281, пункт 2781). В соответствии со статьей № 13 Закона о системе образования, школы и государственные заведения должны предоставлять учащимся возможность для сохранения своей национальной, этнической и религиозной самобытности, в особенности своего языка, истории и культуры.

221. Организация преподавания на том или ином национальном языке, а также выполнение государственными школами задач, связанных с предоставлением возможностей для сохранения чувства национальной, этнической, языковой и религиозной самобытности среди их учащихся из числа национальных меньшинств и этнических групп, входят в сферу компетенции министра, занимающегося вопросами

образования. Конкретные положения, касающиеся образования детей и молодежи из числа национальных и этнических меньшинств, содержатся в Постановлении министра национального образования от 7 сентября 2004 года об условиях и методах распределения, классификации и перевода учащихся и слушателей в следующие классы и проведения экзаменов и тестов в государственных школах ("Вестник законов" № 199, пункт 2046, с поправками) и Постановлении от 28 декабря 2003 года о принципах распределения образовательной части общей субвенции среди органов местного самоуправления в 2005 году ("Вестник законов" за 2004 год, № 286, пункт 2878, с поправками), которые, в частности, предусматривают увеличение образовательной субвенции на 20% или 100% для школ, в которых языком преподавания является язык меньшинства. Указанные положения также распространяются на региональный язык.

222. При организации деятельности школ, в которых должны получать образование дети, принадлежащие к национальным меньшинствам, учитываются потребности родителей, учащихся и общины конкретного меньшинства. В Польше существуют школы, где преподавание ведется на языках меньшинств, школы с дополнительными классами по изучению таких языков, а также двуязычные школы. Занятия, которые ведутся на языке меньшинства, организуются по группам в составе не менее семи учащихся в начальной школе и младших классах средней школы и не менее 14 учащихся в старших классах средней школы. В школах с обучением на языке меньшинства даются уроки географии и истории страны их происхождения. На языке меньшинства преподаются все школьные предметы, за исключением польского языка, польской литературы и истории Польши.

223. В старших классах средней школы, где языком преподавания является язык национального или этнического меньшинства, этот язык является обязательным предметом при сдаче экзаменов для поступления в вузы. В школах, где языком преподавания является национальный язык, и в двуязычных школах выпускники могут сдавать экзамены для поступления в вузы - за исключением польского языка - на языке соответствующего национального меньшинства. Школы, где языком преподавания является национальный язык, выдают сертификаты об окончании двуязычной школы.

224. С сентября 2004 года родители могут обращаться к директорам школ с заявлениями о том, чтобы дети сдавали на языке меньшинства экзамены при окончании начальной школы и младших классов средней школы. Учащиеся школ или классов, в которых преподавание ведется на языке национального меньшинства или где на этом языке проводятся занятия, также могут сдавать экзамены об окончании младших классов средней школы или соответствующую часть этих экзаменов на польском языке или на языке соответствующего национального меньшинства. Школы также могут проводить

дополнительные внутренние экзамены на языке соответствующего национального меньшинства и экзамены по истории и географии страны происхождения.

225. В школах, где проводятся дополнительные занятия на языке меньшинства, а также в двуязычных школах имеется возможность преподавания элементов истории и географии страны происхождения. Детские сады также предоставляют возможность детям из числа национальных и этнических меньшинств поддерживать связь со своим родным языком.

226. В 2002 году министр национального образования и спорта и министр внутренних дел и администрации приняли "Стратегию развития литовского образования в Польше". Этот документ был разработан министерством внутренних дел и администрации и бывшим министерством национального образования и спорта во взаимодействии с главным сотрудником по вопросам образования в Подласком воеводстве, органами самоуправления, а также литовской общиной в Польше и Ассоциацией литовцев в Польше. В этом документе подробно характеризуются проблемы, связанные с образованием литовского меньшинства, и предложения относительно принятия мер с целью решения этих проблем.

227. Данные о школах, где преподается язык меньшинства, и учениках, обучавшихся в этих классах в 2004/05 учебном году, являются следующими (согласно информации Центрального статистического управления).

**Таблица 3**

**Школы, где преподаются языки меньшинств, и количество учеников, обучающихся на языке меньшинства**

<b>Язык</b>	<b>Количество школ</b>	<b>Количество учеников</b>
<b>Белорусский</b>	38	3 622
<b>Иврит</b>	1	59
<b>Литовский</b>	16	740
<b>Немецкий</b>	332	35 537
<b>Словацкий</b>	9	268
<b>Украинский</b>	116	2 756
<b>Кашубский</b>	88	4 254
<b>Лемко</b>	25	325

(Примечание: вышеуказанные данные не отражают так называемые "нулевые" формы и существующие в школах группы, изучающие языки меньшинств.)

228. Тема образования молодежи рома рассматривалась в пунктах 27-39, выше.

229. 1 января 2003 года вступили в силу новые положения о финансировании дополнительных занятий, направленных на предоставление равных образовательных возможностей и поддержание чувства этнической самобытности учащихся рома. Школы, в которых организуются такие занятия, имеют право на получение большего объема финансовых средств, выделяемых в рамках образовательной части общей субвенции, предоставляемой местным органам самоуправления.

230. Министерство образования взаимодействует с союзами и ассоциациями национальных и этнических меньшинств в вопросах финансирования образовательных программ и учебников для национальных и этнических меньшинств.

### **С. Религиозное воспитание**

231. Статья 12 Закона о системе образования обеспечивает возможность организации религиозного воспитания в государственных школах. Право на изучение религии в рамках системы образования было также предусмотрено в принятых сеймом Республики Польша законах, касающихся взаимоотношений между государством и отдельными церквями и религиозными ассоциациями.

232. В польских детских садах, а также начальных и общеобразовательных государственных школах религиозное воспитание осуществляется по просьбе родителей (законных опекунов), а в школах после начального уровня - по просьбе родителей или учащихся (при достижении ими зрелого возраста сами учащиеся могут высказывать такие пожелания). Такой принцип открывает возможность для религиозного воспитания в области различных конфессий в государственных школах при том условии, что та или иная церковь или религиозная ассоциация, представляющая конкретное вероучение, обладает правосубъектностью в Республике Польша.

233. По данным центрального статистического управления за 2002 год ("Религиозные конфессии - национальные и этнические ассоциации в Польше в 2000-2002 годах"), католическая церковь имеет в Республике Польша самое большое число последователей - 34 312 800 человек. (Информация, содержащаяся в пунктах 99-101 предыдущего доклада, сохраняет свою актуальность.)

## **D. Культура**

234. Министерство культуры и национального наследия поддерживает деятельность организаций, которые популяризируют, пропагандируют и поддерживают культуру национальных и этнических меньшинств, субсидируя эту деятельность в рамках оперативных программ и художественно-просветительских мероприятий. Используя художественные ценности в процессе интеграции и образования, лица, проводящие мероприятия, повышают уровень социального сознания и устраняют вредные стереотипы, ведущие к ксенофобному отношению. Кроме того, лица, проводящие мероприятия, и их организаторы стремятся сохранять память об общем прошлом, характеризуемом культурным плюрализмом. Под почетным патронажем министра культуры и национального наследия также проводятся мероприятия, связанные с презентацией культуры меньшинств, например "Rod Kuczera" - Европейский фестиваль национальных и этнических меньшинств, международная научная конференция "Диалог европейского общества культурного плюрализма на границе культур" и четвертый раунд еврейских встреч в Хмельнике.

235. 31 января 2005 года функции министра культуры и национального наследия взял на себя министр внутренних дел и администрации. В рамках структуры Департамента по делам конфессий и национальных и этнических меньшинств была создана Группа по культуре национальных и этнических меньшинств.

236. Вопросы культуры были рассмотрены в комментариях по статье 5 (право на равное участие в культурной жизни) и в статье 2 (интеграционные движения и организации среди национальных и этнических меньшинств).

## **E. Информация**

237. В пункте 1 статьи 54 Конституции Республики Польша, посвященном свободе слова и печати, в качестве основополагающей ценности демократии признается свобода выражения взглядов, поиска и распространения информации. По отношению к национальным и этническим меньшинствам эти правила, и в частности определение миссии государства, обеспечиваемые Законом от 2 апреля 2004 года о внесении поправок в Закон о радиовещании и телевидении ("Вестник законов" за 2004 год, № 91, пункт 874), осуществляются на основе Закона от 29 декабря 1992 года о радиовещании и телевидении (т.е. "Вестник законов" за 2004 год, № 253, пункт 2531, с поправками). В пункте 1 статьи 21 вышеуказанного Закона говорится, что государственное радио и телевидение выполняют свою государственную миссию, предоставляя на условиях, установленных Законом, всему обществу и его отдельным группам разнообразные программные услуги и

другие услуги в области информации, журналистики, культуры, развлечений, образования и спорта, которые являются плюралистическими, беспристрастными, хорошо сбалансированными, независимыми и инновационными, отмеченными высоким качеством и комплексным характером вещания.

238. В вышеуказанном Законе, подробно определяющем задачи государственного радио и телевидения, также подчеркивается роль и значение местных общин, в статье 21 (1a) (1) которого отмечается, что к числу этих задач относятся "подготовка и передача национальных и региональных программ, программ на польском языке и других языках для приема за рубежом, а также других программ, отвечающих демократическим, социальным и культурным потребностям местных обществ".

239. Закон также содержит два положения, касающиеся "христианской системы ценностей". В пункте 2 статьи 18 говорится, что: "В программах и других трансляциях обеспечивается уважение религиозных верований населения, особенно христианская система ценностей". В подпункте 6 пункта 2 статьи 21 предусматривается, что: "Составители программ государственного радио и телевидения должны уважать христианскую систему ценностей, руководствуясь всеобщими этическими принципами". Группа членов парламента направила вышеуказанные положения Конституционному трибуналу как несоответствующие конституционным положениям, заявив о нарушении принципа равенства и установлении превентивной цензуры. Конституционный трибунал констатировал, что указанные положения соответствуют конституционным положениям, которые оставались в силе на основе тогдашнего Конституционного закона от 17 октября 1992 года о взаимоотношениях между исполнительными и законодательными учреждениями Республики Польша и о местном самоуправлении ("Вестник законов" за 2004 год, № 84, пункт 426, с поправками), признав, что данные положения устанавливают лишь обязанность уважать ценности универсального, а не только религиозного характера, но не предписывают руководствоваться ими.

240. Закон о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке включил в круг обязанностей государственного радио и телевидения, проистекающих из выполнения публичной миссии, которые закреплены в пункте 1 а) статьи 21 Закона о радиовещании и телевидении, обязанность "должным образом учитывать потребности национальных и этнических меньшинств и общин, использующих региональные языки, включая трансляцию новостных программ на языках национальных и этнических меньшинств и региональных языках". Это положение позволяет осуществлять самые различные действия, не ограничиваясь обязанностью транслировать новостные программы на языках национальных и этнических меньшинств и региональных языках.

241. Решение, включенное на основании Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке в пункт 4 а) статьи 30 Закона о радиовещании и телевидении, в котором устанавливается порядок назначения советов по подготовке программ компаний государственного радиовещания и телевидения, направлено на обеспечение большего учета потребностей национальных и этнических меньшинств. В принятом положении предусматривается, что "при назначении советов по подготовке программ отделений вещательных программных служб на языках национальных и этнических меньшинств и региональных языках директора отделений принимают во внимание кандидатуры, выдвигаемые общественными организациями национальных и этнических меньшинств и общин, использующих региональные языки".

242. В марте 2004 года Всепольский совет радиовещания и телевидения назначил новые советы по подготовке программ для государственного радио и телевидения, в состав которых вошло девять человек, предложенных организациями национальных и этнических меньшинств и общиной, использующей региональный язык.

243. Кроме того, в статье 18 Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональном языке предусматривается, что публичные власти обязаны принимать надлежащие меры с целью поддержания деятельности, направленной на защиту, сохранение и развитие культурной самобытности меньшинств. Следует подчеркнуть, что это положение, наряду с другими формами поддержки, предполагает предоставление целевых и профильных субсидий с целью финансирования "поддержки телевизионных и радиопрограмм, которые готовятся меньшинствами".

244. Всепольский совет радиовещания и телевидения является важным органом, выступающим за обеспечение плюрализм. В соответствии с пунктом 1 статьи 213 Конституции Республики Польша Всепольский совет радиовещания и телевидения стоит на страже свободы слова, права на информацию, а также публичного интереса в радиовещании и телевидении. Всепольский совет радиовещания и телевидения, будучи органом защиты прав, в первую очередь контролирует и оценивает транслируемые программы с точки зрения базовых и общепринятых ценностей. В соответствии со статьей 18 Закона о радиовещании и телевидении передачи не могут подталкивать к действиям, противоречащим моральным ценностям и общественному интересу, и должны уважать религиозные верования населения. В частности, передачи не могут содержать какой-либо дискриминации по признаку расы, пола или национальности. Вещатель, который, по мнению Совета, нарушил вышеуказанное положение, подлежит наказанию в виде штрафа в соответствии с принципами, закрепленными в Законе.

245. В 2005 году Telewizja Polska S.A. транслировало программы для национальных и этнических меньшинств на своем третьем региональном канале польского телевидения (они готовились на центральном уровне в Варшаве и рассылались через спутник его местным отделениям) и на региональных частотных полосах третьего регионального канала польского телевидения.

246. В Белостоке местное отделение транслирует программы, ориентированные на следующие меньшинства: белорусское (*Tydzień Białoruski*, или "Белорусская неделя", на белорусском языке), украинское (*Przegląd Ukraiński*, или "Украинская сводка новостей", на украинском языке), литовское (*Panorama Litewska*, или "Литовская панорама", на литовском языке), рома (*My Romowie*, или "Мы - рома", на языке рома), русское (*Rosyjski Głos*, или "Русский голос", на русском языке), татарское (*Podlaski Orient*, или "Восток в Подласке", на польском языке). Местные отделения в Катовице и Ополе представили серию программ, озаглавленную "Шленский журнал", а отделение в Ольштыне - *Wieści ukraińskie* ("Украинские новости"). В 2005 году одна программа на региональном языке транслировалась только Гданьским местным отделением; этой программой был журнал "Родно земля" на кашубском языке, посвященный проблемам кашубов, проживающих в Померании. В общей сложности эта программа заняла 41,6 часа эфирного времени.

247. Как и в прежние годы, в 2005 году программы, ориентированные на национальные и этнические меньшинства, транслировались большинством местных государственных радиостанций. Однако они не транслировались ни каналами общенационального польского радио, ни каналами отдельных городов, по которым транслируются местные радиостанции. В 2005 году общее время трансляции программ для национальных и этнических меньшинств составило 985 часов, т.е. 0,7% их годового эфирного времени. Большая часть программ была представлена на национальных языках общин (726 часов, т.е. 0,5%). Остальная часть программ, ориентированных на меньшинства, транслировалась на польском языке (259 часов, 0,2%).

248. Программы на языках национальных и этнических меньшинств транслировались 11 местными радиостанциями. Как и в прежние годы, программы на языках этнических групп передавались региональными радиостанциями. "Радио Гданьск" и "Радио Кошалин" ведут трансляции на кашубском языке.

249. Программы для национальных и этнических меньшинств, подготовленные на польском языке, транслировались "Радио Зелона Гора", "Варшавой", "Лодзем", "Люблином" и "Быдгошчем".

250. Как и в прежние годы, "Радио Ольштын" приложило немало усилий к тому, чтобы готовить программы, учитывающие потребности национальных и этнических меньшинств, - оно готовило в три раза больше программ, чем местное радио (50 часов в год), и транслировало их через дополнительный передатчик, установленный в Милки (135 часов в год).

-----